

N'OVEEN

TERMOWENTYLATOR CERAMICZNY – INSTRUKCJA OBSŁUGI

CERAMIC FAN HEATER – USER MANUAL

KERAMIKLÜFTERHEIZUNG – BENutzerHANDBUCH

CALENTADOR VENTILADOR DE CERÁMICA – MANUAL DE INSTRUCCIONES

AQUECEDOR VENTILADOR DE CERÂMICA – MANUAL DE INSTRUÇÕES

ΚΕΡΑΜΙΚΟ ΘΕΡΜΟΚΟΠΤΗ – ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

AEROTERMA CU INCALZITOR CERAMIC – MANUAL DE UTILIZARE

KERAMICKÝ OHŘÍVAČ VENTILÁTORU – NÁVOD K OBSLUZE

KERAMICKÝ OHRIEVAČ VENTILÁTORA – POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

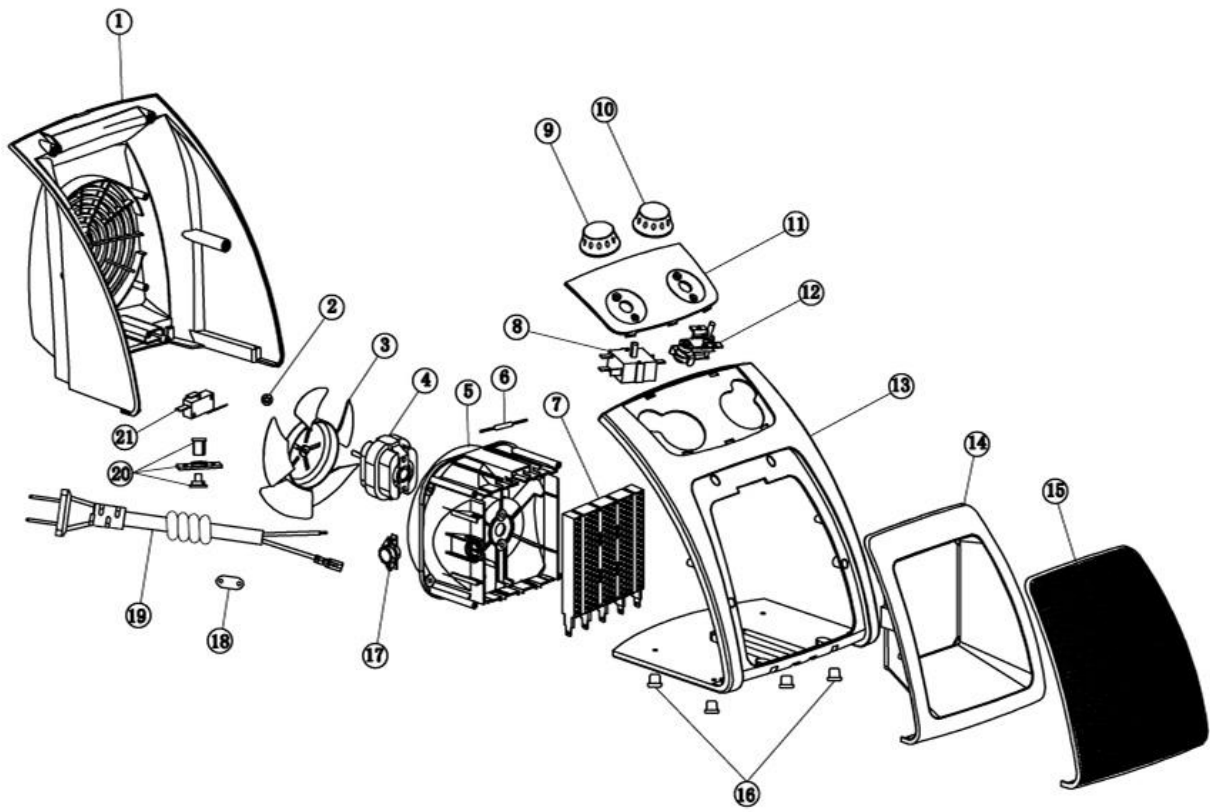
ΚΕΡΑΜΙΧΝΙЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР – ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



PTC09

PTC10

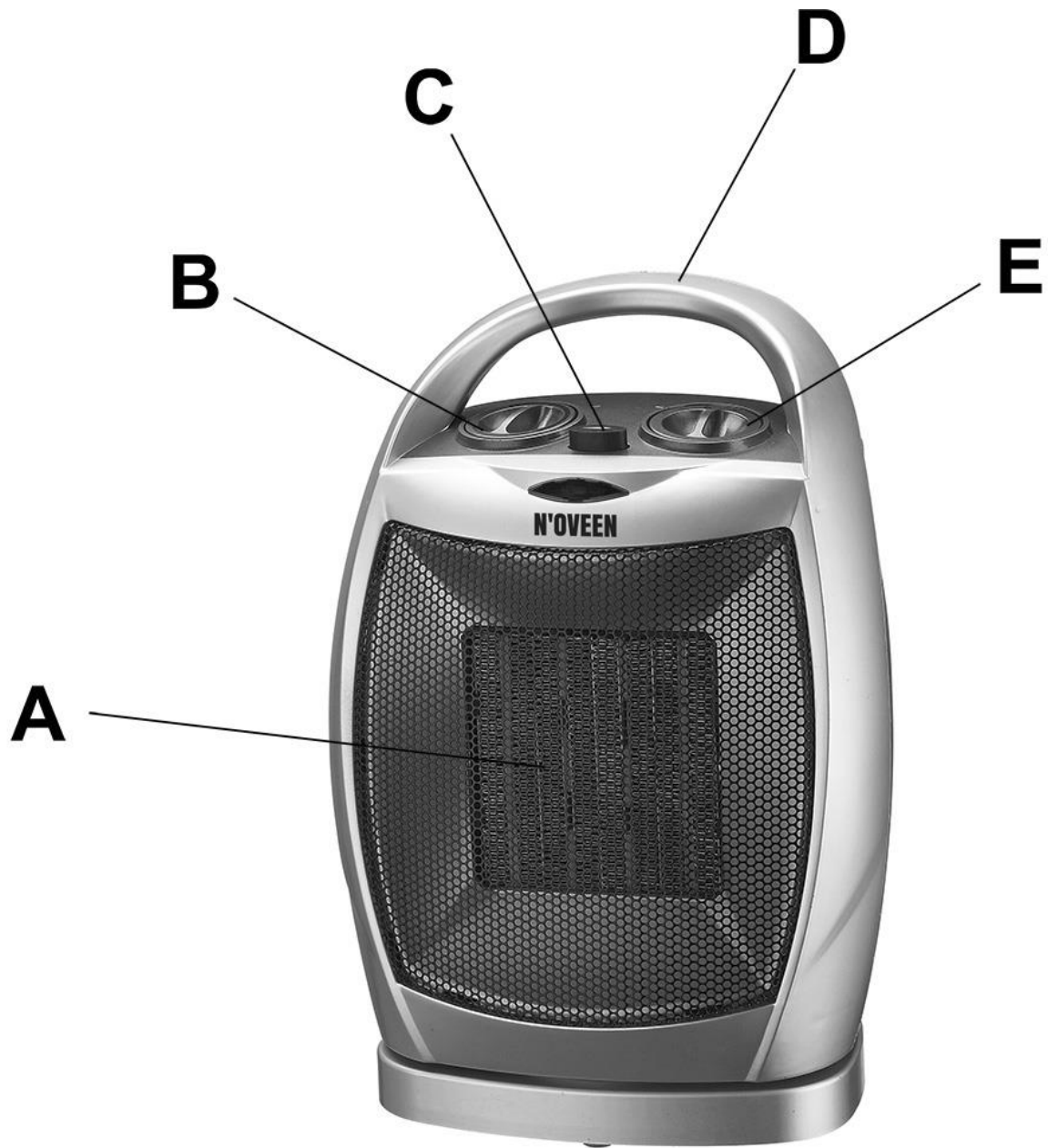
POLSKI.....	s. 5
ENGLISH.....	p. 12
DEUTSCH.....	s. 19
ESPAÑOL.....	p. 26
PORTUGUÉS.....	p. 33
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	Σ. 40
ROMÂNĂ.....	p. 47
ČEŠTINA.....	s. 53
SLOVENSKÝ.....	S. 59
УКРАЇНСЬКА.....	C. 65



PTC10



1



PTC09

Element (Item)	Symbol	Wartość (Value)	Jednostka (Unit)	Element (Item)	Jednostka (Unit)
Moc grzewcza (Heat output)				Rodzaj ciepła doprowadzonego, tylko do elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (pojedynczy wybór) (Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one))	
Nominalna moc grzewcza (Nominal heat output)	P_{nom}	1.5	KW	Ręczna regulacja ładowania ciepła, z wbudowanym termostatem (Manual heat charge control, with integrated thermostat)	N/A
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna) (Minimum heat output (indicative))	P_{min}	0.75	KW	Ręczna regulacja ładowania ciepła z informacją o temperaturze pokojowej i / lub zewnętrznej (Manual heat charge control, with room and/or outdoor temperature feedback)	N/A
Maksymalna ciągła moc grzewcza (Maximum continuous heat output)	$P_{max,c}$	1.5	KW	Elektroniczna regulacja ładowania ciepła z informacją o temperaturze pokojowej i / lub zewnętrznej (Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback)	N/A
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej (Auxiliary electricity consumption)				Moc grzewcza wspomagana wentylatorem (Fan assisted heat output)	
Przy nominalnej mocy grzewczej (At nominal heat output)	el_{max}		KW	Rodzaj mocy grzewczej / regulacji temperatury w pomieszczeniu (pojedynczy wybór) (Type of heat output/room temperature control (select one))	
Przy minimalnej mocy grzewczej (At minimum heat output)	el_{min}		KW	Jednostopniowe wytwarzanie ciepła i brak kontroli temperatury w pomieszczeniu (Single stage heat output and no room temperature control)	[nie/no]
W trybie gotowości (In standby mode)	el_{SB}	0.00052 68	W	Dwa lub więcej stopni, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu (Two or more manual stages, no room temperature control)	[nie/no]
				Z regulatorem temperatury pomieszczenia z termostatem mechanicznym (With mechanic thermostat room temperature control)	[nie/no]
				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu (With electronic thermostat room temperature control)	[nie/no]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus zegar dzienny (Electronic room temperature control plus day timer)	[tak/yes]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus zegar tygodniowy (Electronic room temperature control plus week timer)	[nie/no]
				Inne opcje sterowania (możliwy wielokrotny wybór) (Other control options (multiple selections possible))	
				Kontrola temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem obecności (Room temperature control, with presence detection)	[nie/no]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna (Room temperature control, with open window detection)	[nie/no]
				Z opcją kontroli odległości (With distance control option)	[nie/no]
				Z adaptacyjnym regulatorem startu (With adaptive start control)	[nie/no]
				Z ograniczeniem czasu pracy (With working time limitation)	[nie/no]
				Z czujnikiem „black bulb” (With black bulb sensor)	[nie/no]
Dane kontaktowe (Contact details)		COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419. www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl			

Zanim zaczniesz:**Przeznaczenie urządzenia**

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do niekomercyjnego funkcjonowania jako mobilne urządzenie grzewcze.






Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad zapobiegania wypadkom i załączonej instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa.

Wykonuj tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użytkowania. Każde inne użycie jest niewłaściwe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z takiego użytkowania.

Jakie są znaczenia użytych symboli?

Uwagi o niebezpieczeństwie i informacje są wyraźnie oznaczone w niniejszej instrukcji użytkowania.

Używane są następujące symbole:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie ryzyko zranienia i utraty życia! Niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do śmierci lub poważnych poranień.
	OSTRZEŻENIE! Możliwe ryzyko zranienia i utraty życia! Niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do śmierci lub poważnych poranień.
	UWAGA! Możliwe ryzyko zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do poranień.
	UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
	Informacja: Informacja pozwalająca na lepsze zrozumienie działania urządzenia.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Aby bezpiecznie obsługiwać to urządzenie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi przed pierwszym jego użyciem.
- Przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nie przestrzeganie ich może spowodować szkody dla Ciebie i innych osób.
- Zachowaj instrukcję użytkownika i instrukcję bezpieczeństwa na przyszłość.
- Jeśli sprzedasz lub przekażesz urządzenie, musisz również przekazać tę instrukcję obsługi.
- Urządzenie może być używane tylko wtedy, gdy działa poprawnie. Jeśli produkt lub jakaś jego część jest wadliwa, musi zostać wycofana z eksploatacji i prawidłowo zutylizowana.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pomieszczeniu, w którym istnieje ryzyko wybuchu lub w pobliżu płynów lub gazów łatwopalnych.
- Zawsze należy się upewnić, że wyłączone urządzenie nie może zostać przypadkowo uruchomione ponownie.
- Nie używaj urządzeń z włącznikiem / wyłącznikiem, które nie działają poprawnie.
- Trzymaj dzieci z dala od urządzenia! Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci i innych osób nieupoważnionych.
- Nie przeciążaj urządzenia. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone.
- Upewnij się, że dzieci nie będą bawić się urządzeniem.
- Zawsze stosuj się do wszystkich obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia i pracy.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie może być podłączone tylko do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdka.
- Bezpiecznik musi być wyłącznikiem różnicowoprądowym z mierzonym prądem resztkowym nie większym niż 30 mA.
- Upewnij się, że zasilanie jest zgodne ze specyfikacją urządzenia przed jego podłączeniem.
- Urządzenie może być używane tylko w określonych granicach napięcia i mocy (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykaj wtyczki sieciowej mokrymi rękami! Zawsze wyciągaj wtyczkę sieciową ciągnąc za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nie należy zaginać, zgniatać, ciągnąć kabla ani przejeżdżać po kablu zasilającym, chroń go przed ostrymi krawędziami, olejem i wysoką temperaturą.
- Nie podnoś urządzenia za pomocą kabla ani nie używaj kabla do innych celów niż zamierzony.
- Sprawdzaj wtyczkę i kabel przed każdym użyciem.
- Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, natychmiast odłącz wtyczkę. Nigdy nie używaj

urządzenia, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony.

- Jeśli urządzenie nie jest używane, upewnij się, że wtyczka jest wyciągnięta.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem kabla sieciowego.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone przed odłączeniem kabla sieciowego.
- Odłącz zasilanie przed transportem urządzenia.
- Jeśli kabel zasilania urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia

- Otoczenie musi być wolne od wysoce łatwopalnych lub wybuchowych materiałów.
- Urządzenie musi stać całym obwodem na równej, poziomej powierzchni.
- Odległość między przednią kratką i innymi przedmiotami musi wynosić co najmniej 65 cm. Miejsce za urządzeniem powinno być wolne od przedmiotów, aby zapewnić dopływ powietrza.
- W przypadku modelu obrotowego obszar obrotu musi być wolny.
- Urządzenie nie może być przymocowane do ściany.
- Urządzenie nie może być używane na zewnątrz.
- Urządzenie nigdy nie może być obsługiwane bez nadzoru.
- Nigdy nie wkładaj przedmiotów przez kratkę wentylacyjną do urządzenia. Śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Nigdy nie narażaj urządzenia na działanie wody lub innych płynów.
- Urządzenia nie można używać w pomieszczeniach z wanną, prysznicem lub basenem, ani w pobliżu umywalek lub podłączeń wody.
- Urządzenie nie może być zakryte. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Nie używaj adapterów ani przedłużaczy.
- Nie używaj grzejnika w połączeniu z czasomierzem lub innym przełącznikiem zdolnym do automatycznego uruchamiania, ponieważ stwarza to zagrożenie pożarem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one objęte nadzorem lub instrukcją dotyczącą użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i jeśli są one w stanie zrozumieć związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że są stale nadzorowane.
- Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie jedynie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej dla niego

normalnej pozycji roboczej oraz że zostały one objęte nadzorem lub instrukcją obsługi urządzenia w bezpieczny sposób i są w stanie zrozumieć związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

- UWAGA! Niektóre części tego urządzenia mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i osoby podatne na zranienie.

Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji użytkowania przed pierwszym użyciem produktu.

OPIS URZĄDZENIA PTC10

Nr	Nazwa elementu	Nr	Nazwa elementu
1	Tyłna osłona	12	Termostat
2	Zabezpieczenie łopatek	13	Przednia osłona
3	Łopatki	14	Wylot powietrza
4	Silnik	15	Kratka zabezpieczająca
5	Wlot powietrza	16	Nóżki
6	Osłona termiczna	17	Termostat awaryjny
7	Element grzewczy	18	Uchwyt stabilizujący przewód
8	Przełącznik	19	Przewód zasilający
9	Pokrętko	20	Trzpień
10	Pokrętko temperatury	21	Przełącznik po przewróceniu
11	Panel kontrolny		

⇒ Patrz Rysunek 1

1. Przełącznik ogrzewania
2. Regulator temperatury

OBSŁUGA URZĄDZENIA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zranienia! Urządzenie może być obsługiwane tylko jeżeli nie stwierdzono żadnych wad podczas jego sprawdzenia. Jeżeli jakkolwiek część urządzenia jest wadliwa, musi ona zostać wymieniona przed użyciem.

Sprawdź stan bezpieczeństwa urządzenia.

- Sprawdź, czy nie ma żadnych widocznych wad.
- Sprawdź, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamocowane.
- Sprawdź, czy przełącznik jest wyłączony [OFF] zanim włożysz wtyczkę do gniazdka.

Włączanie/Ogrzewanie

Ustaw włącznik (1) i regulator temperatury (2) w następujący sposób:

Regulacja mocy grzania

Przełącznik obrotowy na [●]: niska moc grzewcza (1000 W)

Przełącznik obrotowy na [●●]: wysoka moc grzewcza (2000 W)

Regulacja temperatury

- Ustaw przełącznik obrotowy w pozycji pomiędzy MIN i MAX.

- Przełącznik obrotowy ustawiony przy pozycji MIN: niska temperatura w pomieszczeniu
- Przełącznik obrotowy ustawiony przy pozycji MAX: wysoka temperatura w pomieszczeniu

Po osiągnięciu żądanej temperatury wentylator wyłącza się automatycznie. Aby zwiększyć żądaną temperaturę, obróć regulator temperatury (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oczekiwanej wartości.

Zimny nadmuch

- Obróć regulator temperatury (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż usłyszysz “kliknięcie”
- Ustaw przełącznik mocy ogrzewania (1) na [○].
- Wentylacja działa bez ogrzewania powietrza.

Wyłączanie

Ustaw przełącznik zasilania ogrzewania na pozycję [OFF].



Informacja: Przełącznik zabezpieczający automatycznie wyłącza urządzenie jeśli zostanie podniesione / przewrócone

Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zranienia! Przed rozpoczęciem czyszczenia zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka.

- Wyłącz urządzenie i poczekaj na całkowite jego schłodzenie.
- Wyciągnij wtyczkę.
- Wytrzyj urządzenie lekko wilgotną ściereczką.

OPIS URZĄDZENIA PTC09

A: Wylot powietrza

B: Pokrętło termostatu

C: Włącznik oscylacji

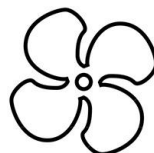
D: Uchwyt

E: Włącznik / wybór mocy grzania

OBSŁUGA

- Zimny nawiew (tylko wentylacja): przekręć pokrętło na

- Ogrzewanie na mniejszej mocy: przekręć pokrętło w



prawy na ustawienie : I

- Ogrzewanie na maksymalnej mocy: przekręć pokrętło w prawo na ustawienie: II

ZABEZPIECZENIE - AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE

Grzejnik ma wbudowane urządzenie zabezpieczające, które będzie wyłączać urządzenie grzewcze w przypadku przegrzania. Aby zresetować nagrzewnicę, należy wykonać następujące kroki:

- Włącz ustawienie na pozycję "0".
- Odłącz urządzenie i poczekaj 5 - 10 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Gdy urządzenie ostygnie, podłącz i uruchom.
- Ustawić pokrętło do żądanej pozycji (wentylator, poziom niski lub wysoki).
- Ustaw przełącznik termostatu do żądanej temperatury.
- Kiedy czujesz, że temperatura w pomieszczeniu jest odpowiednia, obróć przełącznik termostatu do minimum, aż urządzenie wyłączy się.
- Przełącznik termostatu będzie utrzymywał temperaturę w pomieszczeniu na żądanym poziomie temperatury.
- Można również obrócić przełącznik termostatu w lewo do pozycji minimalnej lub obrócić pokrętło przełącznika termostatu do maksymalnej pozycji, aby zmniejszyć lub zwiększyć temperaturę.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Pamiętaj, aby wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyczkę przed czyszczeniem.
- Poczekaj aż grzejnik ostygnie.
- Oczyszczyć obudowę za pomocą wilgotnej ściereczki. NIE POZWÓL żeby woda dostała się do urządzenia.
- Nie używaj mydła ani środków chemicznych, które mogą uszkodzić obudowę.
- Pozostaw urządzenie do wyschnięcia przed ponownym uruchomieniem.
- Czyść regularnie wloty i wyloty powietrza przy pomocy odkurzacza (przy regularnym stosowaniu, co najmniej dwa razy do roku).

· Kiedy urządzenie nie jest używane zalecamy, aby urządzenie ponownie zapakować w oryginalne opakowanie i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.

Awarie i możliwe rozwiązania

Awarie są często powodowane drobnymi błędami. Możesz łatwo zaradzić większości z nich samemu. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa lub nie grzeje	Czy urządzenie jest wyłączone lub działa zimny nadmuch?	Włączyć urządzenie lub ustawić wymagany poziom grzania
	Brak napięcia sieciowego?	Sprawdź kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.

Jeśli nie możesz samodzielnie naprawić usterki, skontaktuj się z najbliższym serwisem producenta. Należy pamiętać, że wszelkie niewłaściwe naprawy spowodują również unieważnienie gwarancji.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Urządzenia oznakowane dodatkowym symbolem nie mogą być wyrzucane razem z odpadami komunalnymi. Należy pozbyć się tego starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oddzielnie.



Skontaktuj się z lokalnymi władzami w sprawie możliwości prawidłowej utylizacji.

Poprzez oddzielne składowanie wysyłamy stary sprzęt do recyklingu lub do innych form ponownego wykorzystania.



Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z tektury i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można poddać recyklingowi.

Before you begin:**Intended use**

The device is intended exclusively for non-commercial operation as a mobile heating device. This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorized persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.

- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Device-specific safety instructions

- The surroundings must be free of highly flammable or explosive materials.
- The device must be standing clear all around on an even, horizontal surface.
- The distance towards the front between the front grate and objects must be at least 65 cm. Towards the back, the device must be clear for air supply.
- With the pivoting model, the pivot area must be kept clear.
- The device may not be fastened to the wall.
- The device may not be operated outdoors.
- The device may never be operated without supervision.
- Never put objects through the ventilation grate into the device. Mortal danger!
- Never subject the device to water or other liquids.
- The device may neither be operated in rooms with a bathtub, shower or swimming pool nor near washbasins or water connections.
- The device may not be covered. There is danger of fire.
- Do not use adapters or extension cords.
- Do not use the heater in conjunction with a timer or any other switch capable of automatic activation, as this creates a fire hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children with-out supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the

hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

- **CAUTION!** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

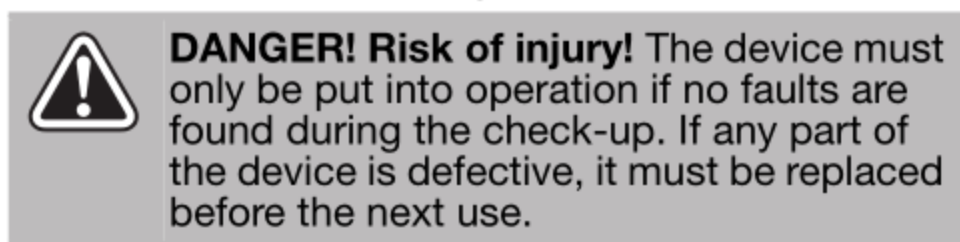
Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.

PRODUCT DESCRIPTION PTC10

No	Part name	No	Part name
1	Back cover	12	Thermostat
2	Blade retainer	13	Front cover
3	Blade	14	Wind outlet
4	Shaded pole motor	15	Net cover
5	Wind inlet	16	Feet
6	Thermal protection	17	Reset thermostat
7	Heating element	18	Board
8	Switch	19	Power cord
9	Knob	20	Mandrel
10	Thermal knob	21	Tip-over switch
11	Control board		

⇒ See Picture 1

1. Heating power switch
2. Temperature regulator



Operation

Check the safe condition of the device.

- Check whether there are any visible defects.
- Check whether all parts of the device are firmly attached.
- Check whether the switch is on [OFF] before you insert the plug into the outlet.

Switching on

Set heating power switch (1) and temperature regulator (2) as follows:

Heating power regulation

Rotary switch on [●]: lower heating power (1000 W)

Rotary switch on [●●]: higher heating power (2000 W)

Temperature regulation

– Set the rotary switch to a position between MIN and MAX.

Rotary switch to the left (MIN): lower room temperature

Rotary switch to the right (MAX): higher room temperature

When the desired temperature has been reached, the blower shuts off automatically. To increase the room temperature, turn the rotary regulator further to the right.

Ventilation without heat

- Turn temperature regulator (2) to the right
- Set heating power switch to [O].
- The device ventilates with unheated air.

Switching off

Set heating power switch to [OFF].



Note: With the safety switch on the floor, the device switches off automatically if it is lifted up.

Cleaning



DANGER! Risk of injury! Before all work on the device, always disconnect the mains plug.

- Switch off the device and let it cool off completely.
- Pull out the plug.
- Wipe the device with a slightly damp cloth.

PRODUCT DESCRIPTION PTC09

A: Air outlet

B: Thermostat knob

C: Oscillation switch

D: Handle

E: Switch / selection of heating power

OPERATION



- Cold air (only ventilation): turn the knob on
- Heating at a lower power: turn the knob clockwise on setting: **I**
- Heating at maximum power: turn the knob clockwise on setting: **II**

AUTO SAFETY SHUT OFF

The heater has a built-in safety device, which will switch the heater OFF in case of accidental overheating. To reset the heater, follow the next steps:

- Turn the control setting to the 'O' position.
- Unplug the heater and wait 5-10 minutes for the unit to cool down.
- After the unit has cooled, plug it in and operate normally.
- Turn selector switch into desired position (Fan, Low or High).
- Turn the thermostat switch to the desired temperature position.
- When you feel the room temperature comfortable, turn the thermostat switch anti-clockwise slowly to the minimal direction until the appliance switches off.
- The thermostat switch will keep the room temperature at the desired temperature automatically.
- You can also turn the thermostat switch anti-clockwise to the minimum position or turn the thermostat switch clockwise to the maximum position to make the temperature lower or higher.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Be sure to switch off power supply and pull out the plug before cleaning.
- Wait for the heater to cool down sufficiently.
- Clean the body of the heater with a damp cloth. DO NOT ALLOW water into the appliance.
- DO NOT use soap or chemicals which may damage the housing of the heater.
- Allow sufficient drying time before operating again.
- Clean the air inlets and outlets regularly with a vacuum cleaner (with a regular use, at

least twice a year).

-When the unit is not in use, we recommend that the heater is re-packed in its original packaging and stored in a cool, dry place.

Faults and remedial measures

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor.

Fault/malfunction	Cause	Remedial measure
Device does not work or does not heat	Is the device switched off or set on ventilation without heat?	Switch on the device or set the desired heat level.
	No mains voltage?	Check cable, plug, socket and fuse.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty.

Disposal

Disposal of the appliance

Appliances which are labeled with the adjacent symbol must not be disposed of in household waste. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.



Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.

Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of re-use.

Disposal of the packaging








The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

Bevor du anfängst:**Zweck des Geräts**

Das Gerät ist ausschließlich für den nichtkommerziellen Betrieb als mobiles Heizgerät vorgesehen. Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Die allgemein anerkannten Unfallverhütungsvorschriften und die beigefügten Sicherheitshinweise sind zu beachten. Befolgen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebene Schritte. Jede andere Verwendung ist unangemessen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine solche Verwendung entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole ?

Warnungen und Informationen zu Gefahren sind in diese Benutzerhandbuch deutlich gekennzeichnet. Folgende Symbole werden verwendet:

	ACHTUNG! Sofortiges Verletzungs- und Todesrisiko ! Eine gefährliche Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	WARNHINWEISE! Mögliches Verletzungs- und Todesrisiko! Eine gefährliche Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT! Mögliches Verletzungsrisiko! Eine gefährliche Situation, die zu Verletzungen führen kann.
	VORSICHT! Gefahr der Beschädigung des Gerätes! Eine Situation, die das Gerät beschädigen könnte.
	Information: Informationen, die Ihnen helfen, die Funktionsweise des Geräts besser zu verstehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Um dieses Gerät sicher zu betreiben, lesen Sie bitte dieses Handbuch, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden.
- Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise! Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann Ihnen und anderen Schaden zufügen.

- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch und das Sicherheitshandbuch zum späteren Nachschlagen auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder übergeben, müssen Sie auch dieses Benutzerhandbuch übergeben.
- Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn es ordnungsgemäß funktioniert. Wenn das Produkt oder ein Teil davon defekt ist, muss es außer Betrieb genommen und ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in Räumen, in denen Explosionsgefahr besteht, oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Stellen Sie immer sicher, dass ein ausgeschaltetes Gerät nicht versehentlich neu gestartet werden kann.
- Verwenden Sie keine Geräte mit einem Ein- / Ausschalter, die nicht ordnungsgemäß funktionieren..
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Halten Sie das Gerät von Kindern und anderen unbefugten Personen fern.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Befolgen Sie immer alle geltenden nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Die Sicherung muss ein Fehlerstromschutzgerät mit einem gemessenen Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil den Spezifikationen des Geräts entspricht, bevor Sie es anschließen.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Spannungs- und Leistungsgrenzen verwendet werden (siehe Typenschild).
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen! Ziehen Sie den Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel.
- Biegen, quetschen, ziehen oder ziehen Sie nicht über das Netzkabel. Schützen Sie das Kabel vor scharfen Kanten, Öl und Hitze.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit dem Kabel auf und verwenden Sie es nicht für andere Zwecke als den vorgesehenen Zweck.

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Stecker und das Kabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Stecker ab. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, stellen Sie sicher, dass der Stecker herausgezogen ist..
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzkabel anschließen.
- Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät transportieren.
- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Umgebung muss frei von leicht entflammaren oder explosiven Stoffen sein.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, horizontalen Fläche aufgestellt werden.
- Der Abstand zwischen dem Frontgitter und anderen Gegenständen muss mindestens 65 cm betragen. Der Platz hinter dem Gerät sollte frei von Gegenständen sein, um die Luftzufuhr zu gewährleisten.
- Bei einem Rotationsmodell muss der Rotationsbereich frei sein.
- Das Gerät kann nicht an der Wand befestigt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Führen Sie niemals Gegenstände durch das Lüftungsgitter in das Gerät ein. Lebensgefahr!
- Setzen Sie das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbad oder in der Nähe eines Waschbeckens oder Wasseranschlusses verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Es besteht Brandgefahr.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Verbindung mit einem Timer oder einem anderen Schalter, der automatisch gestartet werden kann, da dies eine Brandgefahr darstellt.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt wurden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und in der Lage sind damit verbundene Risiken zu verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten nur unter ständiger Aufsicht vom Gerät ferngehalten werden.

- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und dass es auf sichere Weise überwacht oder betrieben wurde und in der Lage ist mit dieser Bedrohung zu verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- VORSICHT! Einige Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit sollte Kindern und schutzbedürftigen Personen gewidmet werden.

Lesen und befolgen Sie das Benutzerhandbuch, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden.

GERÄTEBESCHREIBUNG PTC10

Nr	Name des Elements	Nr	Name des Elements
1	Nachhut	12	Thermostat
2	Schutz der Schultern	13	Vorderseite
3	Schultern	14	Luftauslass
4	Motor	15	Sicherheitsgitter
5	Lufteinlass	16	Füße
6	Wärmeschutz	17	Notthermostat
7	Heizkörper	18	Kabelstabilisierungsgriff
8	Schalter	19	Netzkabel
9	Knopf	20	Stift
10	Temperaturknopf	21	Nach dem Umkippen Schalter
11	Systemsteuerung		

⇒ **Siehe Abbildung 1**

1. Heizungsschalter
2. Temperaturregler

BETRIEB DES GERÄTS



ACHTUNG! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn bei der Inspektion keine Mängel festgestellt wurden. Wenn ein Teil des Geräts defekt ist, muss es vor dem Gebrauch ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie den Sicherheitsstatus des Geräts:

- Überprüfen Sie, ob sichtbare Mängel vorliegen.

- Überprüfen Sie, ob alle Teile des Geräts sicher befestigt sind.
- Überprüfen Sie, ob der Schalter ausgeschaltet ist OFF, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Einschalten / Heizen

Stellen Sie den Schalter (1) und den Temperaturregler (2) wie folgt ein:

Einstellung der Heizleistung

Drehschalter für [●]: niedrige Heizleistung (1000 W)

Drehschalter für [●●]: hohe Heizleistung (2000 W)

Temperaturkontrolle

- Drehen Sie den Drehschalter in eine Position zwischen MIN und MAX:

- Drehschalter auf MIN gestellt: niedrige Raumtemperatur
- Drehschalter auf MAX gestellt: hohe Raumtemperatur

Nach Erreichen der gewünschten Temperatur schaltet sich der Lüfter automatisch aus. Um die gewünschte Temperatur zu erhöhen, drehen Sie den Temperaturregler (2) im Uhrzeigersinn auf den gewünschten Wert.

Kalter Luftstrom

- Drehen Sie den Temperaturregler (2) im Uhrzeigersinn, bis Sie ein "Klick" hören.
- Stellen Sie den Heiznetzschalter (1) auf [O].
- Die Belüftung funktioniert ohne Luftheizung.

Ausschalten

Stellen Sie den Heiznetzschalter auf [OFF].



Information: Der Sicherheitsschalter schaltet das Gerät automatisch aus, wenn es angehoben / umgekippt wird

Reinigung



ACHTUNG! Verletzungsgefahr! Vor dem Reinigen ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.

- Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Stecker heraus.
- Wischen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ab.



ACHTUNG! Verletzungsgefahr! Falsch durchgeführte Reparaturen können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Dies stellt eine Gefahr für Sie und Ihre Umgebung dar.

GERÄTEBESCHREIBUNG PTC09

A: Luftauslass

B: Thermostatknopf

C: Oszillationsschalter

D: Griff

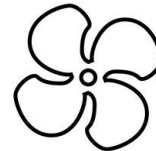
E: Schalter / Auswahl der Heizleistung

- Kaltluftversorgung (nur Belüftung): drehen Sie den Knopf auf

- Heizen mit weniger Leistung: drehen Sie den Knopf im

Einstellung: **I**

- Heizen mit maximaler Leistung: drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn auf Einstellung: **II**



BENUTZEN

Uhrzeigersinn auf die

SCHUTZ – AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN

Das Heizgerät verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung, die das Heizgerät bei Überhitzung ausschaltet. Befolgen Sie diese Schritte, um die Fixiereinheit zurückzusetzen:

- Schalten Sie den Gegenstand in Position auf "0".
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie 5 bis 10 Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Sobald das Gerät abgekühlt ist, schließen Sie es an und schalten Sie es ein.
- Drehen Sie den Knopf in die gewünschte Position (Lüfter, niedriger oder hoher Level).
- Stellen Sie den Thermostatschalter auf die gewünschte Temperatur.
- Wenn Sie fühlen, dass die Raumtemperatur stimmt, drehen Sie den Thermostatschalter auf das Minimum, bis sich das Gerät ausschaltet.
- Der Thermostatschalter hält die Raumtemperatur auf dem gewünschten Temperaturniveau.
- Sie können den Thermostatschalter auch gegen den Uhrzeigersinn auf die minimale Position drehen oder den Thermostatschalterknopf auf die maximale Position drehen, um die Temperatur zu verringern oder zu erhöhen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Achten Sie vor der Reinigung auf die Stromversorgung und ziehen Sie den Stecker ab.
- Warten Sie, bis die Heizung abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Lassen Sie kein Wasser in die Maschine

gelangen.

- Verwenden Sie keine Seife oder Chemikalien, die das Gerät beschädigen könnten.
- Lassen Sie das Gerät trocknen, bevor Sie es neu starten.
- Reinigen Sie die Lufteinlässe und Luftauslässe regelmäßig mit einem Staubsauger (bei regelmäßiger Verwendung mindestens zweimal im Jahr).
- Bei Nichtgebrauch empfehlen wir, das Gerät in der Originalverpackung neu zu verpacken und an einem kühlen, trockenen Platz aufzubewahren.

Ausfälle und mögliche Lösungen

Ausfälle werden oft durch kleinere Fehler verursacht. Sie können die meisten von ihnen leicht selbst reparieren. Bevor Sie sich an den Service wenden, überprüfen Sie bitte die folgende Tabelle.

Fehler	Grund	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht oder heizt sich nicht auf	Ist das Gerät ausgeschaltet oder bläst die Luft kalt?	Schalten Sie das Gerät ein oder stellen Sie die gewünschte Heizstufe ein.
	Keine Netzspannung?	Überprüfen Sie das Kabel, den Stecker, die Buchse und die Sicherung.

Wenn Sie den Fehler nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an das nächstgelegene Servicecenter des Herstellers. Bitte beachten Sie, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch die Garantie erlischt.

Entsorgung des Gerätes

Geräte, die mit einem zusätzlichen Symbol gekennzeichnet sind, können nicht zusammen mit Siedlungsabfällen entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese alten elektrischen und elektronischen Geräte getrennt.

Wenden Sie sich zur ordnungsgemäßen Entsorgung an Ihre örtlichen Behörden.



Durch getrennte Lagerung versenden wir alte Geräte zum Recycling oder für andere Formen der Wiederverwendung.



Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung besteht aus Pappe und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die recycelt werden können.

Antes de empezar:

Uso previsto






El aparato está destinado exclusivamente al funcionamiento no comercial como dispositivo de calefacción móvil.

Este producto no está destinado a un uso comercial. Deben respetarse las normas de prevención de accidentes generalmente reconocidas y las instrucciones de seguridad adjuntas.

Realice únicamente los trabajos descritos en estas instrucciones de uso. Cualquier otro uso es inadecuado. El fabricante no asumirá la responsabilidad de los daños resultantes de dicho uso.

¿Qué significan los símbolos utilizados??

Las advertencias e informaciones de peligro están claramente marcadas en estas instrucciones de uso. Se utilizan los siguientes símbolos:

	<p>¡PELIGRO! ¡Peligro directo de muerte y riesgo de lesiones! Situación directamente peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>
	<p>¡DARSE CUENTA! ¡Probable peligro de muerte y riesgo de lesiones! Situación generalmente peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>
	<p>¡PRECAUCIÓN! ¡Posible riesgo de lesiones! Situación peligrosa que puede provocar lesiones.</p>
	<p>¡COMPRENDER! ¡Riesgo de daños en el dispositivo! Situación que puede provocar daños materiales.</p>
	<p>¡NOTA! Información para ayudarlo a comprender mejor los procesos involucrados.</p>

Instrucciones generales de seguridad

- Para utilizar este aparato de forma segura, el usuario debe haber leído y comprendido estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez.
- Respete todas las indicaciones de seguridad. Si no lo hace, puede causarse lesiones a sí mismo y a otras personas.
- Conserve todas las instrucciones de uso y de seguridad para futuras consultas.
- Si vende o cede el aparato, debe entregar también estas instrucciones de uso.
- El dispositivo sólo debe utilizarse cuando funciona correctamente. Si el producto o una parte del mismo está defectuoso, debe ponerse fuera de servicio y eliminarse adecuadamente.
- No utilice nunca el aparato en una habitación donde haya peligro de explosión o en las proximidades de líquidos o gases inflamables.
- Asegúrese siempre de que un dispositivo que ha sido apagado no pueda ser reiniciado accidentalmente.
- No utilice dispositivos con un botón de encendido/apagado que funcione mal.
- Mantenga a los niños alejados del aparato. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y otras personas no autorizadas.
- No sobrecargue el aparato. No utilice el aparato para fines no previstos.
- Asegúrese de que los niños no puedan jugar con el dispositivo.
- Cumplir siempre con todas las normas nacionales e internacionales de seguridad, salud y trabajo aplicables.

Seguridad eléctrica

- El aparato sólo puede conectarse a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra.
- El fusible debe ser un interruptor diferencial con una corriente residual medida no superior a 30 mA.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación corresponde a las especificaciones de conexión del dispositivo antes de conectarlo.
- El aparato sólo puede utilizarse dentro de las limitaciones de tensión y potencia especificadas (véase la placa de características).
- No toque el enchufe con las manos mojadas. Retire siempre la clavija por el enchufe y no por el cable.
- No doblar, aplastar, tirar o conducir el cable de alimentación, protegerlo de los bordes afilados, del aceite y del calor.

- No levante el aparato con el cable ni lo utilice para un fin distinto al previsto.
- Compruebe el enchufe y el cable antes de cada uso.
- Si el cable de alimentación está dañado, desconecte el enchufe inmediatamente. No utilice nunca el aparato si el cable de alimentación está dañado.
- Si el aparato no está en uso, compruebe que el enchufe está desconectado.
- Asegúrese de que el aparato está apagado antes de enchufar el cable de alimentación.
- Asegúrese de que el dispositivo está apagado antes de desconectarlo.
- Desconecte la alimentación eléctrica antes de transportar el aparato.
- Si el cable de conexión a la red eléctrica de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de atención al cliente del fabricante o por una persona con cualificación similar para evitar un peligro.

Instrucciones de seguridad específicas del dispositivo

- El entorno debe estar libre de materiales altamente inflamables o explosivos.
- El dispositivo debe estar libre y sobre una superficie plana y horizontal.
- La distancia frontal entre la parrilla delantera y los objetos debe ser de al menos 65 cm. Hacia la parte trasera, el dispositivo debe estar libre para el suministro de aire.
- Con el modelo de pivote, la zona de pivote debe mantenerse despejada.
- El aparato no puede estar fijado a la pared.
- El aparato no puede utilizarse en el exterior.
- El aparato no debe utilizarse nunca sin supervisión.
- No coloque nunca objetos a través de la rejilla de ventilación del aparato. ¡Peligro mortal!
- No exponga nunca el aparato al agua u otros líquidos.
- El aparato no puede funcionar en habitaciones con bañera, ducha o piscina, ni cerca de fregaderos o conexiones de agua.
- El dispositivo puede no estar cubierto. Hay peligro de incendio.
- No utilice adaptadores o cables de extensión.
- No utilice el calentador junto con un temporizador o cualquier otro interruptor capaz de activarse automáticamente, ya que esto crea un peligro de incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Los niños menores de 3 años se mantendrán alejados a menos que estén continuamente supervisados.
- Los niños de entre 3 y menos de 8 años sólo podrán encender y apagar el aparato si han sido supervisados o instruidos sobre su uso de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños entre 3 años y menos de 8 años no deben conectar, ajustar y limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento del usuario.
- ¡ATENCIÓN! Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Debe prestarse especial atención a la presencia de niños y personas vulnerables.

Lea y observe las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO PTC10

No	Nombre da la pieza	No	Nombre de la pieza
1	Cubierta trasera	12	Termostato
2	Retenedor de cuchillas	13	Portada
3	Cuchilla	14	Salida del viento
4	Motor de polos sombreados	15	Cubierta neta
5	Entrada de viento	16	Pies
6	Protección térmica	17	Restablecimiento del termostato
7	Elemento calefactor	18	Borde
8	Cambia	19	Cable de alimentación
9	Botón	20	Mandril
10	Pulsador térmico	21	Interruptor invertido
11	Panel de control		

⇒ Ver Figura 1

1. Interruptor de encendido de la calefacción
2. Regulador de temperatura

Funcionamiento

¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones! el dispositivo solo debe ponerse en funcionamiento si no se detectan fallos durante el control. Si alguna parte del dispositivo está defectuosa, debe ser reemplazada antes del próximo uso.

Compruebe el estado de seguridad del dispositivo.

- Compruebe si hay defectos visibles.
- Compruebe que todas las piezas del aparato están firmemente conectadas.
- Compruebe que el interruptor está en la posición [OFF] antes de insertar el enchufe en la toma de corriente.

Enlace

Ajuste el interruptor de potencia de calefacción (1) y el regulador de temperatura (2) de la siguiente manera:

Ajuste de la potencia de calefacción

Botón giratorio en [●]: menor capacidad de calentamiento (1000 W)

Botón giratorio en [●●]: mayor poder de calentamiento (2000 W)

Regulación de la temperatura

– Coloque el mando giratorio en una posición entre MIN y MAX.

Botón giratorio hacia la izquierda (MIN): disminuir la temperatura ambiente

Botón giratorio hacia la derecha (MAX): mayor temperatura ambiente

Cuando se alcanza la temperatura deseada, el ventilador se apaga automáticamente. Para aumentar la temperatura ambiente, gire el mando giratorio más a la derecha.

Ventilación sin calor

- Gire el regulador de temperatura (2) en el sentido de las agujas del reloj
- Poner el interruptor de la calefacción en [O].
- El dispositivo ventila con aire no calentado.

Apagar

Poner el interruptor de la calefacción en [OFF].



NOTA: Con el interruptor de seguridad en el suelo, el aparato se apagará automáticamente si se levanta.

Limpieza



¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones!

Antes de cualquier trabajo en el dispositivo, siempre desenchufe el enchufe principal.

- Apaga el aparato y deja que se enfríe completamente.
- Retira el tapón.
- Limpie el dispositivo con un paño ligeramente húmedo.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO PTC09

A: Salida de aire

B: Pomo del termostato

C: Interruptor basculante

D: Mango

E: Interruptor de encendido de la calefacción / botón de selección

FUNCIONAMIENTO

- Aire frío (sólo ventilador): encienda el botón



- Calentamiento a menor potencia: gire el mando en el sentido de las agujas del reloj en el ajuste: **I**

- Calentamiento a máxima potencia: girar el mando en el sentido de las agujas del reloj en el ajuste:

II

SEGURIDAD DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

El calentador tiene un dispositivo de seguridad incorporado que lo apagará en caso de sobrecalentamiento accidental. Para reiniciar el calentador, siga los siguientes pasos:

- Gire el ajuste del control a la posición "O".

- Apague el calentador y espere de 5 a 10 minutos para que la unidad se enfríe.

- Después de que la unidad se haya enfriado, conéctela y hágala funcionar normalmente.

- Gire el selector a la posición deseada (Ventilador, Bajo o Alto).

- Gire el interruptor del termostato a la posición de temperatura deseada.

- Cuando considere que la temperatura de la habitación es agradable, gire el interruptor del termostato lentamente en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que la unidad se apague.

- El interruptor del termostato mantendrá la temperatura de la habitación a la temperatura deseada automáticamente.

- También puede girar el interruptor del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición mínima o girar el interruptor del termostato en sentido de las agujas del reloj a la posición máxima para disminuir o aumentar la temperatura.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de desconectar la fuente de alimentación y de retirar el enchufe antes de la limpieza.
- Espere a que el calentador se enfríe lo suficiente.
- Limpie el cuerpo de la estufa con un paño húmedo. NO DEJAR QUE EL AGUA QUEDE EN EL UTILIZO.
- NO utilice jabón o productos químicos que puedan dañar la carcasa del calentador.
- Deje que transcurra un tiempo de secado suficiente antes de volver a operar.
- Limpie regularmente las entradas y salidas de aire con un aspirador (con un uso regular, al menos dos veces al año).
- Cuando la unidad no está en uso. Se recomienda volver a embalar el calefactor en su embalaje original y guardarlo en un lugar fresco y seco.

Fallos y medidas correctoras

Los defectos son a menudo causados por fallos menores. Puedes remediar fácilmente la mayoría de ellos tú mismo. Consulte la siguiente tabla antes de ponerse en contacto con el proveedor.

Avería/mal funcionamiento	Causa	Medida correctiva
El aparato no funciona o no se calienta	El aparato está apagado o ventilado sin calefacción?	Encienda el aparato o ajuste el nivel de calefacción deseado.
	Sin tensión de red?	Compruebe el cable, el enchufe, la toma de corriente y el fusible.

Si no puede reparar la avería usted mismo, póngase en contacto con su proveedor más cercano. Tenga en cuenta que cualquier reparación inadecuada también invalidará la garantía.

Disposición

Disposición del aparato

Los aparatos etiquetados con el símbolo adyacente no deben eliminarse con la basura doméstica. Deberá deshacerse de estos equipos eléctricos y electrónicos viejos por separado.

Consulte a las autoridades locales sobre las posibilidades de eliminación correcta.

A través de la eliminación separada, enviar los equipos viejos para su reciclaje u otras formas de reutilización.



Eliminación de embalajes

Los envases son de cartón y plásticos debidamente marcados que pueden ser reciclados.

PORTUGUÊS

PT

Antes de começar:

Uso pretendido






O dispositivo é destinado exclusivamente para operação não comercial como um dispositivo de aquecimento móvel.

Este produto não se destina ao uso comercial. Os regulamentos de prevenção de acidentes geralmente reconhecidos e as instruções de segurança incluídas devem ser observados.

Execute apenas o trabalho descrito nestas instruções de uso. Qualquer outro uso é impróprio. O fabricante não assumirá responsabilidade por danos resultantes de tal uso.

Quais são os significados dos símbolos usados?

Avisos de perigo e informações estão claramente marcados ao longo destas instruções de uso. Os seguintes símbolos são usados:

	PERIGO! Perigo direto para a vida e risco de ferimentos! Situação diretamente perigosa que pode levar à morte ou ferimentos graves.
	AVISO! Provável perigo de vida e risco de ferimentos! Situação geralmente perigosa que pode levar à morte ou ferimentos graves.
	CUIDADO! Possível risco de ferimentos! Situação perigosa que pode causar ferimentos.
	ENTENDA! Risco de danos ao aparelho! Situação que pode causar danos materiais.
	NOTA! Informações para ajudá-lo a compreender melhor os processos envolvidos.

Instruções gerais de segurança

- Para operar este dispositivo com segurança, o utilizador deve ter lido e compreendido estas instruções de uso antes de usar o dispositivo pela primeira vez.
- Observe todas as instruções de segurança! Não fazer isso pode causar danos a si e a outras pessoas.
- Guarde todas as instruções de uso e instruções de segurança para referência futura.
- Se vender ou passar o dispositivo, também deve entregar estas instruções de operação.
- O dispositivo só deve ser usado quando funcionar corretamente. Se o produto ou parte do produto estiver com defeito, ele deve ser retirado de operação e descartado corretamente.
- Nunca use o dispositivo numa sala onde haja perigo de explosão ou nas proximidades de líquidos ou gases inflamáveis.
- Certifique-se sempre de que um dispositivo que foi desligado não possa ser reiniciado acidentalmente.
- Não use dispositivos com um botão ligar / desligar que não funciona corretamente.
- Mantenha as crianças afastadas do dispositivo! Mantenha o dispositivo fora do caminho de crianças e de outras pessoas não autorizadas.
- Não sobrecarregue o dispositivo. Não use o dispositivo para fins para os quais não se destina.
- Certifique-se de que as crianças não conseguem brincar com o dispositivo.
- Sempre cumpra todos os regulamentos de segurança, saúde e trabalho nacionais e internacionais aplicáveis.

Segurança elétrica

- O dispositivo só pode ser conectado a uma tomada que esteja corretamente instalada e com ligação a terra.
- O fusível deve ser um disjuntor de corrente residual com uma corrente residual medida de não mais que 30 mA.
- Certifique-se de que a fonte de alimentação corresponde às especificações de conexão do dispositivo antes de conectá-lo.
- A unidade só pode ser usada dentro das limitações especificadas de tensão e potência (ver placa de tipo).
- Não toque na ficha com as mãos molhadas! Retire sempre a tomada da ficha e não pelo cabo.
- Não dobre, esmague, puxe ou conduza sobre o cabo de alimentação, proteja de pontas afiadas, óleo e calor.
- Não levante o dispositivo usando o cabo ou use o cabo para outros fins que não os pretendidos.

- Verifique a tomada e o cabo antes de cada uso.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, desconecte imediatamente a tomada. Nunca use o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado.
- Se o dispositivo não estiver em uso, verifique se a tomada está retirada.
- Certifique-se de que o dispositivo está desligado antes de conectar o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o dispositivo está desligado antes de desconectá-lo.
- Desconecte a fonte de alimentação antes de transportar o dispositivo.
- Se o cabo de conexão de energia deste dispositivo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou pelo departamento de atendimento ao cliente do fabricante ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar riscos.

Instruções de segurança específicas do dispositivo

- Os arredores devem estar livres de materiais altamente inflamáveis ou explosivos.
- O dispositivo deve estar livre e numa superfície plana e horizontal.
- A distância frontal entre a grade frontal e os objetos deve ser de pelo menos 65 cm. Em direção à parte traseira, o dispositivo deve estar livre para fornecimento de ar.
- Com o modelo de pivô, a área de pivô deve ser mantida desimpedida.
- O dispositivo não pode ser preso à parede.
- O dispositivo não pode ser utilizado ao ar livre.
- O dispositivo nunca pode ser operado sem supervisão.
- Nunca coloque objetos através da grade de ventilação no dispositivo. Perigo mortal!
- Nunca exponha o dispositivo à água ou outros líquidos.
- O dispositivo não pode ser operado em quartos com banheira, chuveiro ou piscina, nem perto de pias ou conexões de água.
- O dispositivo pode não estar coberto. Existe perigo de incêndio.
- Não use adaptadores ou cabos de extensão.
- Não use o aquecedor em conjunto com um temporizador ou qualquer outro interruptor capaz de ativação automática, pois isso cria um risco de incêndio.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam

supervisionadas continuamente.

- Crianças com idade entre 3 e menos de 8 anos só devem ligar / desligar o aparelho, desde que ele tenha sido colocado ou instalado na posição normal de operação pretendida e tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos. Crianças com idade entre 3 anos e menos de 8 anos não devem conectar, regular e limpar o aparelho ou realizar manutenção pelo utilizador.
- **CUIDADO!** Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Atenção especial deve ser dada onde crianças e pessoas vulneráveis estão presentes.

Leia e observe as instruções de uso antes de usar o produto pela primeira vez.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO PTC10

No	Nome da peça	No	Nome da peça
1	Tampa traseira	12	Termostato
2	Retentor da lâmina	13	Tampa frontal
3	Lâmina	14	Saída de vento
4	Motor polo sombreado	15	Cobertura de rede
5	Entrada de vento	16	Pés
6	Proteção térmica	17	Reiniciar termostato
7	Elemento de aquecimento	18	Borda
8	Interruptor	19	Cabo de alimentação
9	Botão	20	Mandril
10	Botão térmico	21	Interruptor invertido
11	Painel de controle		

⇒ Veja Figura 1

1. Interruptor de energia de aquecimento
2. Regulador de temperatura

Funcionamento



PERIGO! Risco de lesão! o dispositivo só deve ser colocado em funcionamento se não forem encontradas falhas durante o check-up. Se alguma parte do dispositivo estiver com defeito, deve ser substituída antes da próxima utilização.

Verifique a condição segura do dispositivo.

- Verifique se há algum defeito visível.
- Verifique se todas as peças do dispositivo estão firmemente conectadas.
- Verifique se a chave está na posição [OFF] antes de inserir a ficha na tomada.

Ligar

Defina o interruptor de energia de aquecimento (1) e o regulador de temperatura (2) da seguinte forma:

Regulação da potência de aquecimento

Botão rotativo on [●]: menor potência de aquecimento (1000 W)

Botão rotativo on [●●]: maior poder de aquecimento (2000 W)

Regulação de temperatura

– Coloque o botão rotativo numa posição entre MIN e MAX.

Botão rotativo para a esquerda (MIN): diminuir a temperatura ambiente

Botão rotativo para a direita (MAX): temperatura ambiente mais alta

Quando a temperatura desejada for atingida, o ventilador desliga-se automaticamente. Para aumentar a temperatura ambiente, gire o regulador rotativo mais para a direita.

Ventilação sem calor

- Gire o regulador de temperatura (2) para a direita
- Coloque o interruptor de aquecimento em [O].
- O dispositivo ventila com ar não aquecido.

Desligar

Coloque o interruptor de aquecimento em [OFF].



NOTA: Com o interruptor de segurança no chão, o aparelho desliga-se automaticamente se for levantado.

Limpeza



PERIGO! Risco de lesão!

Antes de qualquer trabalho no dispositivo, desligue sempre a tomada principal.

- Desligue o dispositivo e deixe arrefecer completamente.
- Retire a ficha.
- Limpe o dispositivo com um pano ligeiramente húmido.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO PTC09

A: Saída de ar

B: Botão do termostato

C: Interruptor de oscilação

D: Pega

E: Interruptor / seleção de potência de aquecimento

FUNCIONAMENTO



- Ar frio (apenas ventilação): ligue o botão
- Aquecimento em potência inferior: gire o botão no sentido horário na configuração: I
- Aquecimento na potência máxima: gire o botão no sentido horário na configuração: II

DESLIGAR AUTOMÁTICO SEGURANÇA

O aquecedor possui um dispositivo de segurança embutido, que desligará o aquecedor em caso de superaquecimento acidental. Para reiniciar o aquecedor, siga as próximas etapas:

- Gire a configuração de controle para a posição 'O'.
- Desligue o aquecedor e aguarde 5 a 10 minutos para que a unidade arrefeça.
- Depois que a unidade arrefecer, conecte-a e opere normalmente.
- Gire o seletor para a posição desejada (Ventilador, Baixo ou Alto).
- Gire o interruptor do termostato para a posição da temperatura desejada.
- Quando sentir que a temperatura ambiente está confortável, rode o interruptor do termostato lentamente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o mínimo até o aparelho se desligar.
- O interruptor do termostato manterá a temperatura ambiente na temperatura desejada automaticamente.
- Também pode girar a chave do termostato no sentido anti-horário para a posição mínima ou girar a chave do termostato no sentido horário para a posição máxima para diminuir ou aumentar a temperatura.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Certifique-se de desligar a fonte de alimentação e retirar a ficha antes de limpar.
- Espere que o aquecedor arrefeça o suficiente.
- Limpe o corpo do aquecedor com um pano húmido. NÃO DEIXE água no utensílio.
- NÃO use sabão ou produtos químicos que possam danificar a caixa do aquecedor.
- Aguarde um tempo de secagem suficiente antes de operar novamente.
- Limpe as entradas e saídas de ar regularmente com um aspirador de pó (com uso regular, em pelo

menos duas vezes por ano).

· Quando a unidade não está em uso. Recomendamos que o aquecedor seja reembalado na sua embalagem original e armazenado em local fresco e seco.

Falhas e medidas corretivas

Os defeitos são frequentemente causados por pequenas falhas. Pode facilmente remediar a maioria deles sozinho. Consulte a tabela a seguir antes de entrar em contato com o fornecedor.

Falha/mau funcionamento	Causa	Medida corretiva
O dispositivo não funciona ou não aquece	O dispositivo está desligado ou com ventilação sem aquecimento?	Ligue o dispositivo ou defina o nível de aquecimento desejado.
	Sem tensão de rede?	Verifique o cabo, ficha, tomada e fusível.

Se não conseguir consertar a falha sozinho, entre em contato com o fornecedor mais próximo. Esteja ciente de que qualquer reparação imprópria também invalidará a garantia.

Disposição

Disposição do aparelho

Os aparelhos etiquetados com o símbolo adjacente não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Deve descartar tais equipamentos elétricos e eletrônicos antigos separadamente.

Verifique com as autoridades locais sobre as possibilidades de descarte correto.



Por meio do descarte separado, envia equipamentos antigos para reciclagem ou outras formas de reutilização.



Eliminação da embalagem

A embalagem consiste em papelão e plásticos devidamente marcados que podem ser reciclados.

Πριν ξεκινήσετε:**Προορισμός της συσκευής**

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για μη εμπορική λειτουργία ως κινητή συσκευή θέρμανσης. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Τηρήστε τους γενικώς αναγνωρισμένους κανόνες πρόληψης ατυχημάτων και τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας.

Εκτελείτε μόνο τις δραστηριότητες που περιγράφονται σε αυτόν τον οδηγό χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση είναι ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που οφείλονται σε τέτοια χρήση.

Ποιες είναι οι έννοιες των χρησιμοποιούμενων συμβόλων;

Οι παρατηρήσεις σχετικά με τον κίνδυνο και τις πληροφορίες σημειώνονται με σαφήνεια σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος τραυματισμού και απώλειας ζωής! Επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού και απώλειας ζωής! Επικίνδυνη κατάσταση, η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού ! Επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος προξενήσεως βλάβης στην συσκευή! Κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη στην συσκευή.
	Πληροφορία: Πληροφόρηση που επιτρέπει την καλύτερη κατανόηση της λειτουργίας της συσκευής.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν την πρώτη χρήση.

- Τηρείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας! Η μη τήρηση τους μπορεί να προκαλέσει βλάβη σε εσάς και σε άλλους ανθρώπους.
- Διατηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας για το μέλλον.
- Εάν πωλήσετε ή παραδώσετε σε κάποιον μία τέτοια συσκευή, πρέπει επίσης να του παρέχετε αυτόν τον οδηγό χρήσης.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εάν λειτουργεί σωστά. Εάν το προϊόν ή οποιοδήποτε τμήμα του είναι ελαττωματικό, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να απορριφθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι η σβηστή συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί τυχαίως.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές με διακόπτη on/off που δεν λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε την συσκευή μακριά από παιδιά καθώς και άλλα μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Μην επιβαρύνετε την συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Να ακολουθείτε πάντοτε όλους τους ισχύοντες εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς ασφάλειας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.
- Η ασφάλεια πρέπει να είναι μία συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος με μετρούμενο υπολειπόμενο ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος είναι συμβατή με τις προδιαγραφές της συσκευής πριν την συνδέσετε.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εντός ορισμένων ορίων τάσης και ισχύος (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Τραβάτε πάντα το φως από την πρίζα κρατώντας το από το βύσμα τροφοδοσίας κι όχι από το καλώδιο.
- Μη λυγίζετε, μην συνθλίβετε, μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, προφυλάξτε το από από αιχμηρές άκρες, από λάδια και υψηλή θερμοκρασία.
- Μην ανασηκώνετε την συσκευή από το καλώδιο και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλους σκοπούς εκτός από τους προβλεπόμενους
- Ελέγχετε το βύσμα και το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε το φως αμέσως. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο.

- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, βεβαιωθείτε ότι το φως είναι βγαλμένο από την πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν συνδέσετε το καλώδιο στο ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν αποσυνδέσετε το καλώδιο από το ρεύμα.
- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν μεταφέρετε την συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή ένα εξίσου εξειδικευμένο άτομο.

Οδηγίες ασφαλείας για την συγκεκριμένη συσκευή

- Το περιβάλλον δεν πρέπει να περιέχει πολύ εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.
- Η συσκευή πρέπει να στέκεται ολόκληρη σε μία ομαλή, επίπεδη επιφάνεια.
- Η απόσταση μεταξύ του εμπρόσθιου πλέγματος και των άλλων αντικειμένων του χώρου πρέπει να είναι τουλάχιστον 65 εκ. Η θέση πίσω από τη συσκευή πρέπει να είναι απαλλαγμένη από αντικείμενα, ώστε να εξασφαλίζεται η παροχή αέρα.
- Στο περιστρεφόμενο μοντέλο, η περιοχή περιστροφής πρέπει να είναι ελεύθερη.
- Η συσκευή δεν μπορεί να εγκατασταθεί επί του τοίχου.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή δεν μπορεί ποτέ να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα από την σχάρα εξαερισμού της συσκευής. Υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος!
- Ποτέ μην εκθέτετε την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε χώρους με μπανιέρα, ντους ή πισίνα ή κοντά σε νιπτήρες ή συνδέσεις ύδατος.
- Η συσκευή απαγορεύεται να καλυφθεί. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς ή καλώδια επέκτασης.
- Μην χρησιμοποιείτε την θερμάστρα σε συνδυασμό με χρονοδιακόπτη ή άλλο διακόπτη που μπορεί να εκκινήσει αυτόματα την λειτουργία της, καθώς αυτό δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης μόνο εάν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην χρήση της συσκευής με ασφάλεια και είναι σε θέση να κατανοήσουν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της θερμάστρας δεν πρέπει να εκτελείται από παιδιά χωρίς παρακολούθηση.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να φυλάσσονται μακριά από την συσκευή, εκτός εάν παρακολουθούνται διαρκώς.
- Τα παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και κάτω των 8 ετών μπορούν να ενεργοποιήσουν και να απενεργοποιήσουν την συσκευή μόνο με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί σε κανονική θέση προοριζόμενης λειτουργίας και ότι επιβλέπονται ή καθοδηγούνται με

ασφαλή τρόπο και είναι σε θέση να να κατανοήσουν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν μπορούν να συνδέουν, να προσαρμόζουν, να καθαρίζουν ή να διεξάγουν εργασίες συντήρησης της συσκευής.

• ΠΡΟΣΟΧΗ! Ορισμένα τμήματα αυτής της συσκευής μπορούν να γίνουν πολύ ζεστά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα παιδιά και τα ευάλωτα άτομα. Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσεως πριν την πρώτη χρήση του προϊόντος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ PTC10

Αρ.	Ονομασία στοιχείου	Αρ.	Ονομασία στοιχείου
1	Οπίσθιο κάλυμμα	12	Θερμοστάτης
2	Ασφάλεια πτερυγίων	13	Εμπρόσθιο κάλυμμα
3	Πτερύγια	14	Εκροή αέρα
4	Κινητήρας	15	Προστατευτικό πλέγμα
5	Εισροή αέρα	16	Ποδαράκια
6	Θερμική προστασία	17	Θερμοστάτης ασφαλείας
7	Θερμαντικό στοιχείο	18	Σταθεροποιητής καλωδίου
8	Διακόπτης	19	Καλώδιο τροφοδοσίας
9	Περιστροφικός διακόπτης	20	Ακίδα
10	Περιστροφικός ρυθμιστής θερμοκρασίας	21	Διακόπτης σε περίπτωση αναποδογυρίσματος
11	Πίναξ ελέγχου		

⇒ Δείτε την Εικόνα 1

1. Διακόπτης θέρμανσης
2. Ρυθμιστής θερμοκρασίας

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ενδεχόμενο τραυματισμού! Η συσκευή μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν δεν βρέθηκαν ελαττώματα κατά τον έλεγχό της. Εάν κάποιο τμήμα της συσκευής είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί πριν από την χρήση.

Ελέγξτε την κατάσταση ασφαλείας της συσκευής.

- Ελέγξτε αν υπάρχουν ορατά ελαττώματα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα τμήματα της συσκευής είναι τοποθετημένα με ασφάλεια.

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σβηστός [OFF] πριν βάλετε το βύσμα στην πρίζα.

Ενεργοποίηση/Θέρμανση

Ρυθμίστε τον διακόπτη (1) και τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (2) ως εξής:

Ρύθμιση θερμαντικής ισχύος

Ο περιστροφικός διακόπτης στο [□]: χαμηλή θερμαντική ισχύς (1000 W)

Ο περιστροφικός διακόπτης στο [□□]: υψηλή θερμαντική ισχύς (2000 W)

Ρύθμιση θερμοκρασίας

- Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη σε μία θέση μεταξύ των MIN και MAX.

- Περιστροφικός διακόπτης ρυθμισμένος στην θέση MIN: χαμηλή θερμοκρασία στον χώρο
- Περιστροφικός διακόπτης ρυθμισμένος στην θέση MAX: υψηλή θερμοκρασία στον χώρο.

Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, ο ανεμιστήρας σβήνει αυτόματα. Για να αυξήσετε την επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (2) δεξιόστροφα προς επιθυμητή τιμή

Ψυχρό φύσημα αέρα

- Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (2) δεξιόστροφα μέχρι να ακούσετε ένα "κλικ"
- Ρυθμίστε τον διακόπτη ισχύος τροφοδοσίας θέρμανσης (1) στο [□].
- Ο εξαερισμός λειτουργεί χωρίς θέρμανση του αέρα.

Απενεργοποίηση

Ρυθμίστε τον διακόπτη τροφοδοσίας θέρμανσης στην θέση [OFF].



Πληροφορία: ο διακόπτης ασφαλείας θα απενεργοποιήσει αυτόματα την συσκευή σε περίπτωση που αυτή ανασηκωθεί / πέσει

Καθαρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ενδεχόμενο τραυματισμού! Πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό αφαιρέστε το φως από την πρίζα.

- Απενεργοποιήστε την συσκευή και περιμένετε να κρυώσει εντελώς.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Σκουπίστε την συσκευή με ένα ελαφρώς υγρό πανί.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ενδεχόμενο τραυματισμού! Οι ακατάλληλες επισκευές μπορούν να οδηγήσουν σε δυσλειτουργία της συσκευής. Αυτό δημιουργεί κίνδυνο για εσάς και το άμεσο περιβάλλον σας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΡΤC09

A: Εκροή αέρα

B: Περιστροφικός διακόπτης θερμοστάτη

C: Ενεργοποιητής ταλάντωσης

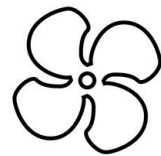
D: Χειρολαβή

E: Διακόπτης ενεργοποίησης / επιλογή ισχύος θέρμανσης

- Φύσημα κρύου αέρα (μόνο ανεμιστήρας): περιστρέψτε τον διακόπτη :

- Θέρμανση μειωμένης ισχύος: περιστρέψτε προς τα δεξιά, στην θέση : **I**

- Θέρμανση ανωτάτης ισχύος: περιστρέψτε προς τα δεξιά, στην θέση: **II**



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΑΣΦΑΛΕΙΑ - ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η θερμάστρα διαθέτει μία ενσωματωμένη ασφάλεια, η οποία θα απενεργοποιήσει την συσκευή σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Για να επαναφέρετε τον θερμαντήρα, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ρυθμίστε τον ρυθμιστή στην θέση "0".
- Αποσυνδέστε την συσκευή και περιμένετε 5-10 λεπτά μέχρι να κρυώσει.
- Όταν η συσκευή κρυώσει, συνδέστε την και ενεργοποιήστε.
- Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη στην επιθυμητή θέση (ανεμιστήρας, χαμηλό ή υψηλό επίπεδο θέρμανσης).
- Ρυθμίστε τον διακόπτη του θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Όταν αισθανθείτε ότι η θερμοκρασία του χώρου είναι η επιθυμητή, περιστρέψτε τον διακόπτη του θερμοστάτη προς την ελάχιστη τιμή, μέχρι η συσκευή να σβήσει.
- Ο διακόπτης του θερμοστάτη θα διατηρήσει την θερμοκρασία χώρου στο επιθυμητό επίπεδο θερμοκρασίας.
- Μπορείτε επίσης να γυρίσετε τον διακόπτη του θερμοστάτη προς τα αριστερά, προς την ελάχιστη τιμή ή να τον περιστρέψετε προς τα δεξιά, στην μέγιστη τιμή, για να μειώσετε ή να αυξήσετε την θερμοκρασία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Θυμηθείτε να απενεργοποιήσετε την παροχή ρεύματος και να αφαιρέσετε το φως πριν τον καθαρισμό.
- Περιμένετε να κρυώσει η θερμάστρα.
- Καθαρίστε το περίβλημα με ένα υγρό πανί. ΜΗΝ επιτρέψετε στο νερό να εισέλθει στην συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε σαπούνι ή χημικά που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα.
- Αφήστε την συσκευή να στεγνώσει πριν την επανεκκίνηση.

- Καθαρίζετε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα τακτικά με μια ηλεκτρική σκούπα (υπό κανονική χρήση της θερμάστρας, τουλάχιστον δύο φορές τον χρόνο).
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, συνιστούμε την επανασυσκευασία της συσκευής στην αρχική της συσκευασία και την αποθήκευση σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος.

Βλάβες και πιθανές λύσεις

Οι δυσλειτουργίες προκαλούνται συχνά από μικρά σφάλματα. Μπορείτε εύκολα να λύσετε τις περισσότερες βλάβες μόνοι σας. Πριν επικοινωνήσετε με την υπηρεσία σέρβις, διαβάστε τον παρακάτω πίνακα.

Βλάβη	Αίτιο	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί ή δεν θερμαίνει	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί το φύσημα κρύου αέρα; Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος;	Ενεργοποιήστε την συσκευή ή ρυθμίστε το επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης Ελέγξτε το καλώδιο, το φως, την πρίζα και την ασφάλεια.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας την βλάβη, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης του πλησιέστερου κατασκευαστή. Λάβετε υπόψη ότι τυχόν ακατάλληλες επισκευές θα ακυρώσουν επίσης την εγγύηση.

Απόρριψη

Απόρριψη της συσκευής

Οι συσκευές που φέρουν το πρόσθετο σύμβολο δεν μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα αστικά απόβλητα. Η απόρριψη του παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού γίνεται χωριστά.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές σχετικά με την δυνατότητα της σωστής διάθεσης.

Μέσω της ξεχωριστής αποθήκευσης αποστέλουμε τον παλαιό μας εξοπλισμό για ανακύκλωση ή άλλες μορφές επαναχρησιμοποίησης.



Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και κατάλληλα επισημασμένα πλαστικά, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν.



Înainte de a începe:**Utilizarea prevăzută**






Dispozitivul este destinat exclusiv funcționării necomerciale ca dispozitiv de încălzire mobil.

Acest produs nu este destinat utilizării comerciale. Trebuie respectate reglementările de prevenire a accidentelor recunoscute în general și instrucțiunile de siguranță anexate.

Efectuați numai lucrările descrise în aceste instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare este necorespunzătoare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma unei astfel de utilizări.

Care sunt semnificațiile simbolurilor utilizate?

Observațiile și informațiile de pericol sunt marcate clar în aceste instrucțiuni de utilizare. Sunt utilizate următoarele simboluri:

	PERICOL! Pericol direct pentru viața și risc de ranire! Situatii periculoase care pot duce la moarte sau la ranire !
	ATENȚIE! Pericol posibil de ranire ! În general situații periculoase care pot produce rani severe sau pierderea vieții
	AVERTIZARE! Risc de ranire! Situații periculoase care pot provoca ranirea!
	NOTIFICARE! Risc de distrugere a dispozitivului! Situații care pot duce la distrugerea unor bunuri.
	NOTAȘ Informații care să vă ajute la înțelegerea proceselor în utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

- Pentru a utiliza acest dispozitiv în siguranță, utilizatorul trebuie să fi citit și să înțeleagă aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată.
- Respectați toate instrucțiunile de siguranță! Nerespectarea acestui lucru poate provoca vătămări dumneavoastră și celorlalți.
- Păstrați toate instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță pentru referințe viitoare.
- Dacă vindeți sau transmiteți dispozitivul, trebuie să predați și aceste instrucțiuni de utilizare.
- Dispozitivul trebuie utilizat numai atunci când funcționează corect. Dacă produsul sau o parte din produs este defect, acesta trebuie scos din funcțiune și eliminat corect.
- Nu folosiți niciodată dispozitivul într-o încăpere în care există pericolul de explozie sau în vecinătatea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Asigurați-vă întotdeauna că un dispozitiv care a fost oprit nu poate fi repornit neintenționat.
- Nu utilizați dispozitive cu un comutator de pornire / oprire care nu funcționează corect.
- Țineți copiii departe de dispozitiv! Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a altor persoane neautorizate.

- Nu supraîncărcați dispozitivul. Nu utilizați dispozitivul în scopuri pentru care nu este destinat.
- Asigurați-vă că copiii nu se pot juca cu dispozitivul.
- Respectați întotdeauna toate reglementările naționale și internaționale de siguranță, sănătate și de lucru aplicabile.

Siguranța electrică

- Dispozitivul poate fi conectat numai la o priză instalată și împământată corect.
- Siguranța trebuie să fie un întrerupător de curent rezidual cu un curent rezidual măsurat de cel mult 30 mA.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare corespunde specificațiilor de conectare ale dispozitivului înainte de a fi conectat.
- Instrumentul poate fi utilizat numai în limitele specificate pentru tensiune și putere (vezi plăcuța tehnică).
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude! Scoateți întotdeauna ștecherul de la priză și nu de cablu.
- Nu îndoiiți, zdrobiți, trageți sau conduceți cablul de alimentare, protejați-l de margini ascuțite, ulei și căldură.
- Nu ridicați dispozitivul folosind cablul și nu utilizați cablul în alte scopuri decât cele prevăzute.
- Verificați fișa și cablul înainte de fiecare utilizare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, deconectați imediat ștecherul. Nu folosiți niciodată dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat.
- Dacă dispozitivul nu este utilizat, asigurați-vă că fișa este scoasă.
- Asigurați-vă că dispozitivul este oprit înainte de a conecta cablul de rețea.
- Asigurați-vă că dispozitivul este oprit înainte de al deconecta.
- Deconectați sursa de alimentare înainte de a transporta dispozitivul.
- Dacă cablul de alimentare al acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de departamentul de asistență pentru clienți al producătorului sau de o persoană calificată în mod similar pentru a preveni riscurile.

Instrucțiuni de siguranță specifice dispozitivului

- Împrejurimile trebuie să fie libere de materiale extrem de inflamabile sau explozive.
- Dispozitivul trebuie să stea liber de jur împrejur pe o suprafață orizontală uniformă.
- Distanța spre față între grătarul frontal și obiecte trebuie să fie de cel puțin 65 cm. Spre spate, dispozitivul trebuie să fie liber pentru alimentarea cu aer.
- Cu modelul pivotant, zona pivotantă trebuie păstrată liberă.
- Este posibil ca dispozitivul să nu fie fixat de perete.
- Este posibil ca dispozitivul să nu funcționeze în aer liber.
- Dispozitivul nu poate fi utilizat niciodată fără supraveghere.

- Nu introduceți niciodată obiecte prin grila de ventilație în dispozitiv. Pericol de moarte!
 - Nu supuneți niciodată aparatul la apă sau alte lichide.
 - Dispozitivul nu poate fi utilizat nici în încăperi cu cadă, duș sau piscină, nici lângă chiuvete sau racorduri de apă.
 - Este posibil ca dispozitivul să nu fie acoperit. Există pericol de incendiu.
 - Nu utilizați adaptoare sau prelungitoare.
 - Nu utilizați încălzitorul împreună cu un temporizator sau orice alt comutator capabil de activare automată, deoarece acest lucru creează un pericol de incendiu.
 - Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă li s-a acordat supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii fără supraveghere.
 - Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuti departe dacă nu sunt supravegheați continuu.
 - Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani trebuie să pornească / oprească aparatul numai cu condiția ca acesta să fi fost plasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și să li se ofere supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur. și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze și să curățe aparatul sau să efectueze întreținerea utilizatorului.
 - **PRUDENȚĂ!** Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție specială trebuie acordată acolo unde sunt prezenți copiii și persoanele vulnerabile.
- Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul pentru prima dată.**

DESCRIEREA PRODUSULUI PTC10

No	Denumire	No	Denumire
1	Capac spate	12	Termostat
2	Suport de lamă	13	Panou frontal
3	Lama	14	Ventilatie
4	Rotor	15	Capac
5	Ventilator	16	Picioare
6	Protectie termica	17	Resetare termostat
7	Rezistenta	18	Bord
8	Buton	19	Cablu alimentare
9	Buton	20	Mandrină

10	Buton termostat	21	Comutator
11	Panou comanda		

⇒ **Vezi Figura 1**

1. Buton de pornire caldura

2. Reculator temperatura



PERICOL! Risc de ranire! Produsul poate fi utilizat numai daca nu sunt constatate deficiente fizice. Daca sunt parti componente cu defecte, acestea trebui inlocuite.

Utilizare:

Verificați starea de siguranță a dispozitivului.

- Verificați dacă există defecte vizibile.
- Verificați dacă toate părțile dispozitivului sunt fixate ferm.
- Verificați dacă comutatorul este pornit [OPRIT] înainte de a introduce ștecherul în priză.

Se pornește

Setați comutatorul de putere de încălzire (1) și regulatorul de temperatură (2) după cum urmează:

Reglarea puterii de încălzire

Comutator rotativ pe [□]: putere de încălzire mai mică (1000 W)

Comutator rotativ pe [□□]: putere de încălzire mai mare (2000 W)

Reglarea temperaturii

- Setați comutatorul rotativ într-o poziție între MIN și MAX.

Comutator rotativ spre stânga (MIN): temperatura camerei mai scăzută

Comutator rotativ spre dreapta (MAX): temperatura camerei mai ridicată

Când s-a atins temperatura dorită, suflanta se oprește automat. Pentru a crește temperatura camerei, rotiți regulatorul rotativ mai departe spre dreapta.

Ventilație fără căldură

- Rotiți regulatorul de temperatură (2) spre dreapta
- Puneți comutatorul de putere de încălzire pe [□].
- Aparatul aeriseste cu aer neîncălzit.

Oprire:

Setați comutatorul de alimentare cu încălzire la [OPRIT].



NOTA: Exista un buton de protectie care opreste dispozitivul atunci cand este ridicat de pe podea .

Curatare



PERICOL! Risc de ranire! Va rugam sa deconectati dispozitivul de la priza, inainte de efectuarea oricarei operatiuni de curatare.

- Opriți dispozitivul și lăsați-l să se răcească complet.
- Scoateți ștecherul.
- Ștergeți dispozitivul cu o cârpă ușor umedă.

DESCRIEREA PRODUSULUI PTC09

A: leșire de aer

B: Buton termostat

C: Comutator de oscilație

D: Mâner

E: Comutator / selectarea puterii de încălzire

Utilizare:



- Aer rece (numai ventilație): porniți butonul
- Încălzire la o putere mai mică: rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic la setarea: **I**
- Încălzire la putere maximă: rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic la setarea: **II**

OPRIREA DE URGENTA A DISPOZITIVULUI

Încălzitorul are un dispozitiv de siguranță încorporat, care îl va opri în caz de supraîncălzire accidentală. Pentru a reseta încălzitorul, urmați pașii următori:

- Rotiți setarea de control în poziția „O”.
- Deconectați încălzitorul și așteptați 5-10 minute pentru ca unitatea să se răcească.
- După ce unitatea s-a răcit, conectați-o și funcționați normal.
- Rotiți comutatorul selector în poziția dorită (ventilator, scăzut sau ridicat).
- Rotiți comutatorul termostatului pe poziția de temperatură dorită.
- Când simțiți că temperatura camerei este confortabilă, rotiți termostatul încet în sens invers acelor de ceasornic în direcția minimă până când aparatul se oprește.
- Comutatorul termostatului va menține temperatura camerei la temperatura dorită în mod automat.
- De asemenea, puteți roti comutatorul termostatului în sens invers acelor de ceasornic în poziția minimă sau rotiți comutatorul termostatului în sensul acelor de ceasornic în poziția maximă pentru a

face temperatura mai mică sau mai mare.

CURATARE SI MENTENANTA

- Înainte de curățare, asigurați-vă că opriți alimentarea și scoateți ștecherul.
- Așteptați ca încălzitorul să se răcească suficient.
- Curățați corpul încălzitorului cu o cârpă umedă. NU LĂSAȚI apă în aparat.
- NU utilizați săpun sau substanțe chimice care pot deteriora carcasa încălzitorului.
- Lăsați suficient timp de uscare înainte de a opera din nou.
- Curățați regulat orificiile și orificiile de aer cu un aspirator (cu o utilizare obișnuită, cel puțin de două ori pe an).
- Când unitatea nu este utilizată, vă recomandăm ca încălzitorul să fie reambalat în ambalajul său original și depozitat într-un loc răcoros și uscat.

Defecțiuni și măsuri de remediere

Defecțiunile sunt adesea cauzate de defecte minore. Puteți remedia cu ușurință majoritatea acestor lucruri singur. Vă rugăm să consultați următorul tabel înainte de a contacta furnizorul.

Defectiuni	Cauza	Solutie
Dispozitivul nu porneste sau nu produce caldura	Dispozitivul este oprit sau pornit numai pe ventilatie	Porniti / Reglati termostatul pe temperatura dorita .
	Nu se alimenteaza ?	Verificati cablul, stecherul sau siguranta

Dacă nu puteți remedia singur eroarea, contactați cel mai apropiat furnizor. Vă rugăm să rețineți că orice reparații necorespunzătoare vor invalida și garanția.

Reciclarea

Reciclarea aparatului

Aparatele etichetate cu simbolul adiacent nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Trebuie să eliminați separat astfel de echipamente electrice și electronice vechi.

Vă rugăm să consultați autoritatea locală despre posibilitățile de eliminare corectă.



Prin eliminarea separată trimiteți echipamente vechi pentru reciclare sau pentru alte forme de reutilizare.



Reciclarea ambalajului

Ambalajul este format din carton și materiale plastice marcate corespunzător, care pot fi reciclate.

Dříve než začnete:

Předpokládané používání

Zařízení je určeno výhradně pro nekomerční provoz jako mobilní topné zařízení.






Tento produkt není určen pro komerční použití. Je třeba dodržovat obecně uznávané předpisy pro prevenci nehod a přiložené bezpečnostní pokyny.

Provádějte pouze práce popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je nevhodné.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody vzniklé v důsledku takového použití.

Jaké jsou významy použitých symbolů?

V tomto návodu k použití jsou zřetelně označena upozornění na nebezpečí a informace. Používají se následující symboly:

	ŽIVOTU NEBEZPEČNO! Bezprostřední nebezpečí zranění a ztráty na životech! Nebezpečná situace, která může vést k úmrtí nebo vážnému zranění.
	VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí pro život a riziko zranění! Obecně nebezpečná situace, která může vést k úmrtí nebo těžkým zraněním.
	POZOR! Možné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace, která může vést ke zranění.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození zařízení! Situace, která by mohla vést k poškození zařízení.
	Poznámka: Informace, které vám pomohou lépe porozumět fungování zařízení.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné používání tohoto zařízení si uživatel musí před prvním použitím zařízení přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud tak neučiníte, může to poškodit vás i ostatní.
- Uschovejte si všechny pokyny k použití a bezpečnostní pokyny pro budoucí použití.
- Pokud prodáváte nebo předáváte zařízení, musíte také předat tento návod k obsluze.
- Zařízení se smí používat pouze tehdy, pokud správně funguje. Pokud je výrobek nebo jeho část vadná, musí být vyřazen z provozu a správně zlikvidován.

- Nikdy nepoužívejte zařízení v místnosti s nebezpečím výbuchu nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Vždy zajistěte, aby vypnuté zařízení nemohlo být neúmyslně restartováno.
- Nepoužívejte zařízení s vypínačem, který nefunguje správně.
- Udržujte děti mimo dosah zařízení! Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a jiných neoprávněných osob.
- Nepřetěžujte zařízení. Nepoužívejte zařízení k účelům, pro které není určeno.
- Zajistěte, aby si děti nemohly hrát se zařízením.
- Vždy dodržujte všechny příslušné domácí a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Zařízení může být připojeno pouze do správně nainstalované a uzemněné zásuvky.
- Pojistkou musí být jistič zbytkového proudu s naměřeným zbytkovým proudem nejvýše 30 mA.
- Před připojením se ujistěte, že napájecí zdroj odpovídá specifikacím připojení zařízení.
- Nářadí lze používat pouze v rámci stanovených omezení napětí a výkonu (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama! Síťovou zástrčku vždy vytáhněte za zástrčku, nikoli za kabel.
- Napájecí kabel neohýbejte, nedrťte, netahejte po něm, ani na něj nejezděte, chraňte jej před ostrými hranami, olejem a teplem.
- Nezvedejte zařízení pomocí kabelu ani nepoužívejte kabel k jiným účelům, než pro které je určen.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, okamžitě odpojte zástrčku. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud je poškozený napájecí kabel.
- Pokud zařízení nepoužíváte, ujistěte se, že je zástrčka vytažená.
- Před připojením síťového kabelu se ujistěte, že je přístroj vypnutý.
- Před odpojením zařízení se ujistěte, že je vypnuté.
- Před přepravou zařízení odpojte napájení.
- Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo zákaznickým servisem výrobce nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo rizikům.

Bezpečnostní pokyny specifické pro zařízení

Okolí nesmí obsahovat vysoce hořlavé nebo výbušné materiály.

- Zařízení musí stát kolem dokola na rovném vodorovném povrchu.
- Vzdálenost mezi předním roštem a předměty musí být nejméně 65 cm. Směrem dozadu musí být zařízení z hlediska přívodu vzduchu volné.
- U otočného modelu musí být oblast otáčení volná.

- Zařízení nemusí být připevněno ke zdi.
 - Zařízení nesmí být provozováno venku.
 - Zařízení nesmí být nikdy provozováno bez dozoru.
 - Nikdy nevkládejte žádné předměty přes ventilační rošt do zařízení. Smrtelné nebezpečí!
 - Nikdy nevystavujte zařízení vodě nebo jiným tekutinám.
 - Zařízení nesmí být provozováno v místnostech s vanou, sprchou nebo bazénem ani v blízkosti umyvadel nebo vodovodních přípojek.
 - Zařízení nemusí být zakryté. Hrozí nebezpečí požáru.
 - Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovací kabely.
 - Nepoužívejte topení ve spojení s časovačem nebo jiným spínačem schopným automatické aktivace, protože by to mohlo způsobit požár.
 - Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pokud chápou související rizika. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
 - Děti mladší než 3 roky by měly být drženy mimo dosah, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
 - Děti ve věku od 3 let do 8 let smí přístroj pouze zapínat a vypínat za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován v zamýšlené normální provozní poloze a byli pod dohledem nebo poučením o bezpečném používání spotřebiče a porozuměli možným rizikům. Děti ve věku od 3 let do 8 let se nesmí zapojovat, regulovat a čistit spotřebič ani provádět uživatelskou údržbu.
 - **POZOR!** Některé části tohoto produktu se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.
- Před prvním použitím výrobku si přečtěte a dodržujte návod k použití.

POPIS VÝROBKU PTC10

Čís.	Název části	Čís.	Název části
1	Zadní kryt	12	Termostat
2	Držák čepele	13	Přední kryt
3	Čepel	14	Vzduchový výstup
4	Stíněné póly motoru	15	Síťový kryt
5	Vstup vzduchu	16	Podnožky
6	Tepelná ochrana	17	Vynulování termostatu
7	Topné těleso	18	Destička
8	Přepínač	19	Napájecí kabel
9	Knoflík	20	Trn
10	Regulátor teploty	21	Pojistka při převrácení
11	Kontrolní panel		

⇒ Viz výkres 1

1. Spínač topení
2. Regulátor teploty

Obsluha zařízení



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Zařízení lze uvést do provozu, pouze pokud během kontroly nebyly zjištěny žádné závady. Pokud je některá část zařízení vadná, musí být před použitím vyměněna.

Zkontrolujte bezpečný stav zařízení.

- Zkontrolujte, zda nejsou viditelné vady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny části zařízení pevně připojeny.
- Před připojením zástrčky do zásuvky zkontrolujte, zda je vypínač v poloze [OFF] vypnuto

Zapínání

Spínač výkonu topení (1) a regulátor teploty (2) nastavte následujícím způsobem:

Regulace topného výkonu

Otočný spínač zapnutý [●]: nižší topný výkon (1000 W)

Otočný spínač zapnutý [●●]: vyšší topný výkon (2000 W)

Regulace teploty

– Nastavte otočný přepínač do polohy mezi MIN a MAX. Otočný přepínač doleva (MIN): nižší pokojová teplota Otočný přepínač doprava (MAX): vyšší pokojová teplota Po dosažení požadované teploty se dmychadlo automaticky vypne. Chcete-li zvýšit teplotu v místnosti, otočte otočným regulátorem dále doprava.

- Větrák - bez tepla
- Otočte regulátor teploty (2) doprava
- Přepínač výkonu topení přepněte do polohy [■].
- Zařízení větrá nevytápěným vzduchem.

Vypínání

Nastavte spínač napájení vytápění do polohy [OFF].



Poznámka: Bezpečnostní spínač automaticky vypne stroj, pokud je zvednut / převrácen

Čištění



VAROVÁNÍ! Riziko zranění! Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Vypněte zařízení a počkejte, až zcela vychladne.
- Vytáhněte zástrčku.
- Otřete zařízení mírně navlhčeným hadříkem.

POPIS PRODUKTU PTC09

A: Výdech vzduchu


B: Knoflík termostatu

C: Oscilační spínač

D: Držadlo

E: Přepínač / výběr topného výkonu

ÚKON

- Studený vzduch (pouze ventilace): zapněte knoflík 
- Topení na nižší výkon: otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček na nastavení: I
- Topení na maximální výkon: otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček na nastavení: II

AUTOMATICKÉ ZABEZPEČENÍ VYPNUTÉ

Ohřívač má zabudované bezpečnostní zařízení, které ho v případě potřeby vypne náhodné přehřátí. Chcete-li resetovat topení, postupujte podle následujících kroků:

- Otočte nastavení ovládání do polohy „O“.
- Odpojte topení a počkejte 5-10 minut, než jednotka vychladne.
- Po vychladnutí přístroj zapojte do zásuvky a pracujte normáln.
- Otočte přepínač voliče do požadované polohy (ventilátor, nízký nebo vysoký).
- Otočte spínač termostatu do požadované polohy teploty.
- Pokud cítíte pokojovou teplotu pohodlně, otočte spínačem termostatu proti směru hodinových ručiček pomalu do minimálního směru, dokud se spotřebič nevypne.
- Spínač termostatu udrží pokojovou teplotu na požadované teplotě automaticky.
- Přepínač termostatu můžete také otočit proti směru hodinových ručiček do minimální polohy nebo otočením spínače termostatu ve směru hodinových ručiček do maximální polohy provede nižší nebo vyšší teplotu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním vypněte napájení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Počkejte, až ohřívač dostatečně vychladne.
- Vyčistěte tělo ohřívače vlhkým hadříkem. NEPOVOLUJTE vstup vody do spotřebiče.

- NEPOUŽÍVEJTE mýdlo nebo chemikálie, které by mohly poškodit kryt ohřívače.
- Před opětovným uvedením do provozu nechejte dostatečnou dobu schnutí.
- Vstupy a výstupy vzduchu pravidelně čistěte vysavačem (při pravidelném používání nejméně dvakrát ročně).
- Pokud se jednotka nepoužívá, doporučujeme ohřívač zabalit do původního obalu a uložit na chladném a suchém místě.

Poruchy a nápravná opatření

Poruchy jsou často způsobeny drobnými poruchami. Většinu z nich můžete snadno napravit sami. Před kontaktováním dodavatele si prosím přečtete následující tabulku.

Porucha/nefunkčnost	Příčina	Opravné opatření
Zařízení nefunguje nebo nehřeje	Je přístroj vypnutý nebo nastavený na větrání bez tepla?	Zapněte zařízení nebo nastavte požadovanou úroveň tepla.
	Žádné síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.

Pokud nemůžete poruchu opravit sami, obraťte se na svého nejbližšího prodejce. Uvědomte si, že jakákoli nesprávná oprava také zruší platnost záruky.

Likvidace

Likvidace přístroje

Spotřebiče, které jsou označeny sousedním symbolem, se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Staré elektrické a elektronické zařízení musíte zlikvidovat odděleně.

O možnostech správné likvidace se informujte u místního úřadu. Samostatnou likvidací zašlete staré zařízení k recyklaci nebo k jiným formám opětovného použití.



Likvidace obalu

Obal se skládá z lepenky a odpovídajícím způsobem označených plastů, které lze recyklovat.

Skôr než začnete:**Predpokladané používanie**

Zariadenie je určené výhradne pre nekomerčné prevádzku ako mobilné vykurovacie zariadenie. Tento produkt nie je určený pre komerčné použitie. Je potrebné dodržiavať všeobecne uznávané pravidlá pre prevenciu nehôd a priložené bezpečnostné pokyny.






Vykonávajú len práce popísané v tomto návode na použitie.

Akkoľvek iné použitie je nevhodné. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku takéhoto použitia.

Aké sú významy použitých symbolov?

V tomto návode na použitie sú zreteľne označené upozornenia na nebezpečenstvo a informácie.

Používajú sa nasledujúce symboly:

	ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ! Bezprostredné nebezpečenstvo zranenia a straty na životoch! Nebezpečná situácia, ktorá môže viesť k úmrtiu alebo vážnemu zraneniu
	VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo pre život a riziko zranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam.
	POZOR! Možné nebezpečenstvo zranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže viesť k zraneniu.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá by mohla viesť k poškodeniu zariadenia.
	Poznámka: Informácie, ktoré vám pomôžu lepšie porozumieť fungovaniu zariadenia.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pre bezpečné používanie tohto zariadenia si užívateľ musí pred prvým použitím zariadenia prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny! Ak tak neurobíte, môže to poškodiť vás aj ostatných.
- Uschovajte si všetky pokyny na použitie a bezpečnostné pokyny pre budúce použitie.
- Ak predávate alebo odovzdávate zariadenie, musíte tiež odovzdať tento návod na obsluhu.
- Zariadenie sa smie používať len vtedy, ak správne funguje. Ak je výrobok alebo jeho časť chybná,

musí byť vyradený z prevádzky a správne zlikvidovaný.

- Nikdy nepoužívajte zariadenie v miestnosti s nebezpečenstvom výbuchu alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Vždy zaistíte, aby vypnuté zariadenie nemohlo byť neúmyselne reštartované.
- Nepoužívajte zariadenie s vypínačom, ktorý nefunguje správne.
- Udržujte deti mimo dosah zariadenia! Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí a iných neoprávnených osôb.
- Nepreťažujte zariadenie. Nepoužívajte zariadenie na účely, na ktoré nie je určené.
- Zaistíte, aby sa deti nemohli hrať so zariadením.
- Vždy dodržujte všetky príslušné domáce a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

Zariadenie môže byť pripojené len do správne nainštalovanej a uzemnenej zásuvky.

Poistkou musí byť istič zvyškového prúdu s nameraným zvyškovým prúdom najviac 30 mA.

Pred pripojením sa uistite, že napájací zdroj zodpovedá špecifikáciám pripojenia zariadenia.

Náradie je možné používať len v rámci stanovených obmedzení napätia a výkonu (viď typový štítok).

Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrými rukami! Sieťovú zástrčku vždy vytiahnite za zástrčku, nie za kábel.

Napájací kábel neohýbajte, nedrhte, neťahajte po ňom, ani naň nejazdite, chráňte ho pred ostrými hranami, olejom a teplom.

Nedvíhajte zariadenie pomocou kábla ani nepoužívajte kábel na iné účely, než na ktoré je určený.

Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.

Ak je napájací kábel poškodený, okamžite odpojte zástrčku. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený napájací kábel.

Ak zariadenie nepoužívate, uistite sa, že je zástrčka vytiahnutá.

Pred pripojením sieťového kábla sa uistite, že je zariadenie vypnuté.

Pred odpojením zariadenia sa uistite, že je vypnuté.

Pred prepravou zariadenia odpojte napájanie.

Ak je napájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí byť vymenený výrobcom alebo zákazníckym servisom výrobcu alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo rizikám.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre zariadenie

Okolie nesmie obsahovať vysoko horľavé alebo výbušné materiály.

Zariadenie musí stáť dookola na rovnom vodorovnom povrchu.

Vzdialenosť medzi predným roštom a predmety musia byť najmenej 65 cm. Smerom dozadu musí byť zariadenie z hľadiska prívodu vzduchu voľné.

U otočného modelu musia byť oblasť otáčania voľná.

Zariadenie nemusí byť pripevnené k stene.

Zariadenie nesmie byť prevádzkované vonku.

Zariadenie nesmie byť nikdy prevádzkované bez dozoru.

Nikdy nevkladajte žiadne predmety cez ventilačné rošt do zariadenia. Smrteľné nebezpečenstvo!

Nikdy nevystavujte zariadenie vode alebo iným tekutinám.

Zariadenie nesmie byť prevádzkované v miestnostiach s vaňou, sprchou alebo bazénom ani v blízkosti umývadiel alebo vodovodných prípojk.

Zariadenie nemusí byť zakryté. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Nepoužívajte adaptéry ani predlžovacie káble.

Nepoužívajte kúrenie v spojení s časovačom alebo iným spínačom schopným automatickej aktivácie, pretože by to mohlo spôsobiť požiar.

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo sú poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak chápu súvisiace riziká. Deti sa so zariadením nesmie hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Deti mladšie ako 3 roky by mali byť držané mimo dosahu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

Deti vo veku od 3 rokov do 8 rokov smie prístroj iba zapínať a vypínať za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný v zamýšľanej normálnej prevádzkovej polohe a boli pod dohľadom alebo poučením o bezpečnom používaní spotrebiča a porozumeli možným rizikám. Deti vo veku od 3 rokov do 8 rokov sa nesmie zapájať, regulovať a čistiť spotrebič ani vykonávať užívateľskú údržbu.

POZOR! Niektoré časti tohto produktu sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.

Pred prvým použitím výrobku si prečítajte a dodržiavajte návod na použitie.

POPIS VÝROBKU PTC10

Čís.	Názov časti	Čís.	Názov časti
1	Zadný kryt	12	Termostat
2	Držiak čepele	13	Predný kryt
3	Čepeľ	14	Vzduchový výstup
4	Tienené póly motora	15	Sieťový kryt
5	Vstup vzduchu	16	Podnožky
6	Tepelná ochrana	17	Vynulovanie termostatu
7	Vykurovacie teleso	18	Doštička
8	Prepínač	19	Napájací kabel
9	Gombík	20	Trň
10	Regulátor teploty	21	Poistka pri prevrátení
11	Kontrolný panel		

⇒ Pozrite obr. 1

1. Spínač kúrenia

2. Regulátor teploty

Obsluha zariadení



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu! Zariadenie možno uviesť do prevádzky, iba ak počas kontroly neboli zistené žiadne závady. Ak je niektorá časť zariadenia chybná, musí byť pred použitím vymenená.

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia.

- Skontrolujte, či nie sú viditeľné vady.
- Skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia pevne pripojené.
- Pred pripojením zástrčky do zásuvky skontrolujte, či je vypínač v polohe [OFF] vypnuté

Zapínanie

Spínač výkonu kúrenia (1) a regulátor teploty (2) nastavte nasledujúcim spôsobom:

Regulácia vykurovacieho výkonu

Otočný spínač zapnutý [●]: nižší vykurovací výkon (1000 W)

Otočný spínač zapnutý [●●]: vyšší vykurovací výkon (2000 W)

Regulácia teploty

– Nastavte otočný prepínač do polohy medzi MIN a MAX. Otočný prepínač doľava (MIN): nižšia izbová teplota otočný prepínač doprava (MAX): vyššia izbová teplota Po dosiahnutí požadovanej teploty sa dúchadlo automaticky vypne. Ak chcete zvýšiť teplotu v miestnosti, otočte otočným regulátorom ďalej doprava.

- **Vetrák - bez tepla**
- Otočte regulátor teploty (2) doprava
- Prepínač výkonu kúrenia prepnite do polohy [■].
- Zariadenie vetrá nevykurovaným vzduchom.

Vypínanie

Nastavte spínač napájania vykurovania do polohy [OFF].



Poznámka: Bezpečnostný spínač automaticky vypne stroj, ak je zdvihnutý / prevrátený

Čistenie



VAROVANIE! riziko zranenia! Pred čistením vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Vypnite zariadenie a počkajte, až úplne vychladne.
- Vytiahnite zástrčku.
- Utrite zariadenie mierne navlhčenou handričkou.

OPIS PRODUKTU PTC09

A: Výdych vzduchu


B: Gombík termostatu

C: Oscilačný spínač

D: Držadlo

E: Prepínač / výber vykurovacieho výkonu

ÚKON

- Studený vzduch (iba ventilácia): zapnite gombík 
- Kúrenie na nižší výkon: otočte gombíkom v smere hodinových ručičiek na nastavenie: I
- Kúrenie na maximálny výkon: otočte gombíkom v smere hodinových ručičiek na nastavenie: II

AUTOMATICKÉ ZABEZPEČENIE VYPNUTÉ

Ohrievač má zabudované bezpečnostné zariadenie, ktoré ho v prípade potreby vypne náhodné prehriatiu. Ak chcete resetovať kúrenie, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Otočte nastavenie ovládania do polohy "O".
- Odpojte kúrenia a počkajte 5-10 minút, než jednotka vychladne.
- Po vychladnutí prístroj zapojte do zásuvky a pracujte normálne.
- Otočte prepínač voliča do požadovanej polohy (ventilátor, nízky alebo vysoký).
- Otočte spínač termostatu do požadovanej polohy teploty.
- Ak cítite izbovú teplotu pohodlne, otočte spínačom termostatu proti smeru hodinových ručičiek pomaly do minimálneho smere, kým sa spotrebič nevypne.
- Spínač termostatu udrží izbovú teplotu na požadovanej teplote automaticky.
- Prepínač termostatu môžete tiež otočiť proti smeru hodinových ručičiek do minimálnej polohy alebo otočením spínača termostatu v smere hodinových ručičiek do maximálnej polohy vykonať nižšiu alebo vyššiu teplotu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením vypnite napájanie a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Počkajte, až ohrievač dostatočne vychladne.
- Vyčistite telo ohrievača vlhkou handričkou. Nepovoľujte vstup vody do spotrebiča.

- NEPOUŽÍVAJTE mydlo alebo chemikálie, ktoré by mohli poškodiť kryt ohrievača.
- Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte dostatočnú dobu schnutia.
- Vstupy a výstupy vzduchu pravidelne čistite vysávačom (pri pravidelnom používaní najmenej dvakrát ročne).
- Ak sa jednotka nepoužíva, odporúčame ohrievač zabaliť do pôvodného obalu a uložiť na chladnom a suchom mieste.

Poruchy a nápravné opatrenia

Poruchy sú často spôsobené drobnými poruchami. Väčšinu z nich môžete ľahko napraviť sami. Pred kontaktovaním dodávateľa si prosím prečítajte nasledujúcu tabuľku.

Porucha / nefunkčnosť	Príčina	Opravné opatrenia
Zariadenie nefunguje alebo nehreje	Je prístroj vypnutý alebo nastavený na vetranie bez tepla?	Zapnite zariadenie alebo nastavte požadovanú úroveň tepla.
	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.

Ak nemôžete poruchu opraviť sami, obráťte sa na svojho najbližšieho predajcu. Uvedomte si, že akákoľvek nesprávna oprava tiež zruší platnosť záruky.

Likvidácia

Likvidácia prístroja

Spotrebiče, ktoré sú označené susedným symbolom, sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Staré elektrické a elektronické zariadenia musíte zlikvidovať oddelene.

O možnostiach správnej likvidácie sa informujte u miestneho úradu. Samostatnou likvidáciou zašlite staré zariadenie k recyklácii a iným formám opätovného použitia.



Likvidácia obalu

Obal sa skladá z lepenky a zodpovedajúcim spôsobom označených plastov, ktoré možno recyklovať.



Перш ніж ви почнете:

Передбачуване використання

Пристрій призначений виключно для некомерційної експлуатації як мобільний нагрівальний пристрій.






Цей продукт не призначений для комерційного використання. Повинні бути дотримані загально визнані правила запобігання нещасним випадкам та додані вказівки з техніки безпеки.

Виконуйте лише роботи, описані в цій інструкції із використання. Будь-яке інше використання є неналежним. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену таким використанням.

Які значення символів, що використовуються?

Попередження про небезпеку і інформація чітко позначені в даній інструкції з експлуатації.

Використовуються такі символи:

	НЕБЕЗПЕЧНО! Пряма небезпека для життя і високий ризик отримання травм! Безпосередньо небезпечна ситуація, яка може призвести до смерті або тяжких травм.
	УВАГА! Можлива небезпека для життя і існує ризик отримання травм! Звичайна небезпечна ситуація, яка може призвести до смерті або тяжких травм.
	ОБЕРЕЖНО! Можлива небезпека отримання травм! Небезпечна ситуація, яка може призвести до травм.
	ПОВІДОМЛЕННЯ! Ситуація яка може завдати шкоду матеріальним цінностям.
	ПРИМІТКА: Інформація яка допоможе вам краще зрозуміти процеси

Загальні правила техніки безпеки

- Щоб безпечно працювати з цим пристроєм перед першим використанням, користувач повинен прочитати та зрозуміти ці інструкції.
- Дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки! Якщо цього не зробити, це може завдати шкоди вам та іншим.
- Збережіть всі інструкції по експлуатації та інструкції з техніки безпеки для використання в майбутньому..
- Якщо ви продаєте або передаєте прилад, ви також повинні передати цю інструкцію з експлуатації.
- Пристрій можна використовувати тільки в тому випадку, якщо воно функціонує належним чином. Якщо продукт або його частини несправні, їх необхідно вивести з експлуатації і утилізувати належним чином.
- Ніколи не використовуйте пристрій у приміщенні, де існує загроза вибуху, або поблизу легкозаймистих рідин або газів.
- Завжди стежте за тим, щоб вимкнений пристрій не міг випадково перезапуститися.
- Не використовуйте пристрої з вимикачем, який працює неправильно.
- Чи не дозволяйте дітям наближатися до пристрою! Тримайте пристрій подалі від дітей і інших сторонніх осіб..
- Не перевантажуйте пристрій. Не використовуйте пристрій в цілях, для яких він не призначений.
- Переконайтеся, що діти не можуть гратись із пристроєм.
- Завжди дотримуйтесь всіх чинних національних та міжнародних правил техніки безпеки, здоров'я і праці.

Електробезпека

- Пристрій можна підключати лише до розетки, яка правильно встановлена та заземлена.
- Запобіжник повинен являти собою автоматичний вимикач диференціального струму з виміряним диференціальним струмом не більше 30 мА.
- Перед підключенням переконайтеся, що джерело живлення відповідає характеристикам підключення пристрою.
- Прилад можна використовувати тільки з зазначеними обмеженнями по напрузі і потужності (див. заводську табличку).
- Не торкайтеся штепсель мокрими руками! Завжди виймайте вилку з розетки за вилку, а не за кабель.
- Не згинайте, не розчавлюйте, не тягніть і не переїжджайте шнур живлення, захищайте його від гострих країв, масла і тепла.

- Не піднімайте пристрій за кабель і використовуйте кабель лише за призначенням.
- Перевіряйте вилку та кабель перед кожним використанням.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, негайно вийміть вилку з розетки. Ніколи не використовуйте пристрій, якщо кабель живлення пошкоджений.
- Якщо пристрій не використовується, переконайтеся, що вилка витягнута.
- Переконайтеся, що пристрій вимкнено перед підключенням мережевого кабелю.
- Перед вимкненням від мережі переконайтеся, що пристрій вимкнено.
- Вимкніть електроживлення перед транспортуванням пристрою.
- Якщо з'єднувальний кабель живлення цього пристрою пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, сервісним центром виробника або особою з аналогічною кваліфікацією, щоб запобігти ризикам.

Інструкції з техніки безпеки для конкретного пристрою

- Поряд не повинно бути легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів.
- Пристрій повинен стояти вільно з усіх боків на рівній горизонтальній поверхні..
- Відстань між передніми ґратами і предметами повинно бути не менше 65 см. Ззаду пристрій повинен бути вільним для подачі повітря.
- У поворотній моделі область повороту повинна бути вільною.
- Пристрій не можна кріпитися до стіни.
- Пристрій не можна експлуатувати поза приміщеннями.
- Запрещается использовать устройство без присмотра.
- Ніколи не вставляйте предмети через вентиляційну решітку всередину пристрою. Смертельно небезпечно!
- Ніколи не піддавайте пристрій впливу води або інших рідин..
- Пристрій не можна використовувати в приміщеннях з ванною, душем або басейном, а також поряд з умивальниками або водопровідними патрубками..
- Пристрій не можна накривати. Пожежонебезпечно.
- Не використовуйте перехідники або подовжувачі..
- Не використовуйте обігрівач разом з таймером або будь-яким іншим перемикачем, здатним автоматично вмикатись, так як це створює небезпеку загоряння.
- Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони знаходяться під наглядом чи їм проведено інструктаж щодо безпечного використання приладу та вони здатні зрозуміти пов'язану з цим небезпеку. Діти не повинні гратися з приладом. Діти не повинні здійснювати чистку і технічне обслуговування без нагляду.

- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі, якщо не знаходяться під постійним наглядом.
- Діти у віці від 3 до 8 років можуть вмикати / вимикати прилад тільки за умови, що він був розташований або встановлений в передбаченому нормальному робочому положенні, і їм було надано контроль або інструкції щодо безпечного використання приладу і вони здатні зрозуміти небезпеку пов'язану з цим. Діти віком від 3 років до 8 років не повинні підключати, регулювати та чистити прилад, а також виконувати технічне обслуговування.
- **ОБЕРЕЖНО!** Деякі деталі цього виробу можуть сильно нагрітися та спричинити опіки. Особливу увагу слід приділити там, де присутні діти та вразливі вразливі групи населення.

Перед першим використанням продукту прочитайте та дотримуйтесь інструкцій із використання.

ОПИС ПРОДУКТУ РТС10

No	Part name	No	Part name
1	Задня кришка	12	Термостат
2	Опора вентилятора	13	Передня кришка
3	Вентилятор	14	Отвір виходу повітря
4	Затінений полюсний двигун	15	Решітчаста кришка
5	Отвір для входу повітря	16	Ніжки
6	Тепловий захист	17	Скидання термостат
7	Нагрівальний елемент	18	Планка
8	Перемикач	19	Шнур живлення
9	Ручка	20	Запобіжний вимикач
10	Терморегулятор	21	Датчик перекидання
11	Панель керування		

⇒ Див. малюнок 1

1. Перемикач потужності нагріву
2. Регулятор температури

НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травм! Пристрій повинен вводиться в експлуатацію тільки в тому випадку, якщо під час перевірки не біло виявлено несправностей. Якщо яка-яку частину пристрою несправна, її необхідно замінити перед наступним використанням.

Робота

Перевірте безпечний стан пристрою.

- Перевірте, чи немає видимих дефектів.
- Перевірте, чи всі деталі пристрою надійно прикріплені.
- Перш ніж вставляти вилку в розетку, перевірте, чи перемикач увімкнено в положення [OFF]

Вмикання

Set heating power switch (1) and temperature regulator (2) as follows:

Регулювання потужності нагрівання

Поворотний перемикач увімкнено [●]: знижена потужність нагріву (1000 Вт)

Поворотний перемикач увімкнено [●●]: більш висока потужність нагріву (2000 Вт)

Регулювання температури

– Встановіть поворотний перемикач у положення від MIN до MAX.

Поворотний перемикач вліво (MIN): більш низька температура в приміщенні.

Поворотний перемикач вправо (MAX): більш висока температура в приміщенні.

При досягненні бажаної температури вентилятор автоматично вимикається. Щоб підвищити температуру в приміщенні, поверніть поворотний регулятор далі вправо

Вентиляція без тепла

- Поверніть регулятор температури (2) вправо
- Встановіть перемикач потужності опалення на [O].
- Пристрій вентилюється ненагрітими повітрям.

Выключение

Встановіть перемикач потужності опалення в положення [OFF].

ПРИМІТКА: Коли запобіжний вимикач знаходиться на підлозі, пристрій автоматично вимикається, якщо його підняти.

НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травм! Перед початком будь-яких робіт з пристроєм завжди виймайте вилку з розетки.

Чистка

- Вимкніть пристрій і дайте йому повністю охолонути.
- Витягніть вилку.
- Протріть пристрій злегка вологою ганчіркою.

ОПИС ПРОДУКТУ RTC09

A: Отвір випуску повітря


B: Ручка термостата

C: Перемикач коливань

D: Ручка

E: Перемикач / вибір потужності опалення

OPERATION

- Холодне повітря (лише вентиляція): увімкніть ручку
- Нагрівання з меншою потужністю: поверніть ручку за  годинниковою стрілкою на налаштування: I
- Нагрівання на максимальній потужності: поверніть ручку за годинниковою стрілкою на налаштування: II

АВТОМАТИЧНЕ БЕЗПЕЧНЕ ВИМКНЕННЯ

Обігрівач має вбудований запобіжний пристрій, який вимкне обігрівач у разі випадкового перегріву. Щоб перезавантажити нагрівач, виконайте наступні дії:

- Поверніть налаштування управління в положення 'O'.
- Відключіть нагрівач від мережі та зачекайте 5-10 хвилин, поки пристрій охолоне.
- Після охолодження пристрою підключіть його до мережі та працюйте в звичайному режимі.
- Поверніть перемикач у потрібне положення (вентилятор, низький або високий рівень).
- Поверніть перемикач термостата у бажане температурне положення.
- Коли ви відчуваєте комфортну кімнатну температуру, повільно повертайте перемикач термостату проти годинникової стрілки в мінімальний напрямок, поки прилад не вимкнеться.
- Вимикач термостата автоматично підтримуватиме температуру в приміщенні на обраній температурі.
- Ви також можете повернути перемикач термостата проти годинникової стрілки в мінімальне положення або повернути перемикач термостата за годинниковою стрілкою в максимальне положення, щоб знизити або підвищити температуру.

ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед очищенням обов'язково вимкніть живлення та витягніть вилку.
- Зачекайте, поки обігрівач досить охолоне.
- Очистіть корпус обігрівача вологою ганчіркою. НЕ ДОПУСКАЙТЕ потрапляння води в прилад.
- Не використовуйте мило або хімічні речовини, які можуть пошкодити корпус нагрівача.
- Перед повторною експлуатацією дайте достатньо часу для висихання.
- Регулярно очищайте отвори впуску та випуску повітря за допомогою пилососа (при регулярному використанні, принаймні двічі на рік).
- Коли пристрій не використовується, рекомендуємо його запакувати в оригінальну упаковку та зберігати в сухому прохолодному місці.

Несправності і заходи щодо їх усунення

Несправності часто викликані незначними недоліками. Ви можете легко виправити більшість з них самостійно. Будь ласка, ознайомтеся з наступною таблицею, перш ніж зв'язуватися з продавцем.

Недолік /Несправність	Причина	Заходи запобігання
Пристрій не працює або не нагрівається	Прилад вимкнений або налаштований на вентиляцію без нагріву?	Увімкніть пристрій або встановіть бажаний рівень тепла.
	Відсутня напруга мережі?	Перевірити кабель, вилку, розетку і запобіжник.

Якщо ви не можете самостійно виправити несправність, зв'яжіться з продавцем. Зверніть увагу, що будь-який неналежний ремонт також призведе до втрати гарантії.

Утилізація

Утилізація приладу

Не викидайте разом з побутовими відходами прилади, помічені відповідним символом. Ви повинні утилізувати таке старе електричне та електронне обладнання окремо.

Будь ласка, уточніть у місцевої влади можливості правильної утилізації.

При системі розділеної утилізації ви відправляєте старе обладнання на переробку або для інших форм повторного використання.



Утилізація упаковки

Упаковка складається з картону та пластмаси з відповідним маркуванням, придатної для вторинної переробки.



KARTA GWARANCYJNA

IMPORTER / GWARANT :

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl

Nazwa i model

Data sprzedaży	Podpis i pieczęć sprzedawcy

Adnotacje o naprawie

LP	Data przyjęcia do naprawy	Opis naprawy	Pieczęćka/podpis
1			
2			
3			

"Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego lub elektrycznego, jest obowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. Powyższe obowiązki ustawowe zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi."

WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę **COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. z siedzibą Plac Kupiecki 2, 32-800 Brzesko, Tel: 14 68 49 418** nazywana w dalszej części gwarancji **Gwarantem/ Autoryzowanym Serwisem**.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów pod marką N'OVEEN zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Aby skorzystać z gwarancji należy przekazać kompletne urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu w miejsce zakupu lub do importera – gwaranta.
4. Okres gwarancji wynosi 30 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
5. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
6. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 10.
7. Zgłoszenie wad sprzętu powinno zawierać:
 - dowód zakupu towaru, (oryginał lub kopia)
 - nazwę, model towaru, jeżeli są to nr fabryczne urządzenia,
 - datę sprzedaży (bez skreśleń i poprawek),
 - dokładny opis uszkodzenia, wady.
 - podpis i pieczętkę sprzedawcy.
8. Gwarant w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeśli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnych elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Reklamujący powinien dostarczyć towar odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
10. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji,
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z Instrukcją Obsługi,
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu,
 - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
 - używania urządzeń w celach komercyjnych,
 - zaniki sygnału podczas jazdy spowodowane odległością od nadajnika lub źle wykonaną instalacją antenową,
 - uszkodzenie sprzętu, który nie został dostarczony do serwisu w oryginalnym i bezpiecznym opakowaniu,
 - uszkodzenie plomby gwarancyjnej powoduje utratę gwarancji
 - kable, baterii, akumulatorów, słuchawek, przewodów, wtyczki, uszkodzenia powłok lakierniczych i nadruków, ścierających się pod wpływem eksploatacji, nalepki itp.
11. Niedopuszczalne jest używanie urządzeń grzejnych w pomieszczeniach o dużym zapyleniu - powoduje to bardzo duże zagrożenie pożarowe oraz zniszczenie urządzenia. Uszkodzenie spowodowane osiadaniami kurzu i pyłów na urządzeniu nie podlega gwarancji.
12. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.
13. Klientowi przysługuje prawo do wymiany sprzętu na inny, posiadający te same zbliżone parametry techniczne w przypadku:
 - jeżeli w okresie gwarancji Serwis Autoryzowany dokona 3 napraw tej samej usterki, a sprzęt nadal będzie nadal wykazywał wady uniemożliwiające używanie go,
 - jeżeli Autoryzowany Serwis uzna, że usunięcie wady nie jest możliwe.
14. W przypadku, gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.
15. Każdy reklamowany sprzęt Serwis Comtel Group sprawdza pod względem poprawności działania. Jeżeli się okaże, że sprzęt jest sprawny, Autoryzowany Serwis może obciążyć reklamującego kosztami związanymi ze sprawdzeniem sprzętu oraz jego wysyłką z powrotem do klienta.

IMPORTER / GWARANT:

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,
TEL: +48 14 68 49 418, FAX: +48 14 68 49 419.
www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl, serwis@comtelgroup.pl

 /noveenpl



Zyskaj
dodatkowe korzyści

N'OVEEN

30 miesięcy gwarancji na wybrane produkty.

Sprawdź aktualne promocje na:

www.noveen.pl/promocje

Polub fanpage NOVEEN i bądź na bieżąco:

 /noveenpl



Ekskluzywne
oferty promocyjne



Praktyczne
porady



Informacje
o nowościach produktowych